
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 应用心理学：创造你自(applied Psychology Making Your Own World Being) 000001

2. 应用心理学：创造你自(applied Psychology Making Your Own World Being) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

应用心理学：创造你自(Applied Psychology Making Your Own World Being)
第1/2页

[ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
Applied Psychology
应用 心理学

应用心理学

['meɪkɪŋ]
MAKING
制作

制作

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːld]
YOUR OWN WORLD
你的 自己的 世界

你自己的世界

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twelv] ['vɒljuːmz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
Being the Second of a Series of Twelve Volumes on the Applications of
存在 这 第二 的 一个 系列 的 十二 卷 在 这 应用程序 的

[saɪ'kɒlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
Psychology to the Problems of Personal and Business Efficiency
心理学 到 这 问题 的 个人的 和 商业 效率

作为一套共十二卷的关于心理学在个人和商业效率问题中的应用系列丛书的第二卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɒrən] ['hɪltən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [el] . [el] . [biː] .
WARREN HILTON , A . B . , L . L . B .
沃伦 希尔顿 , 一个 . B . , L . L . B .

沃伦·希尔顿，文学学士，法学学士

['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
FOUNDER OF THE SOCIETY OF APPLIED PSYCHOLOGY
创始人 的 这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会创始人

['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv]
ISSUED UNDER THE AUSPICES OF
发布 在下面 这 庇护 的

在以下机构的主持下发布

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [daɪ'dʒest]
THE LITERARY DIGEST
这 文学 消化

文学文摘

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
The Society of Applied Psychology
这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] LONDON1920
NEW YORK AND LONDON1920
新的 约克 和 LONDON1920

纽约和伦敦 1920

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ][ðə; ði] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi] [pres]
BY THE APPLIED PSYCHOLOGY PRESS
经过 这 应用 心理学 按

应用心理学出版社

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ai] . [ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][maɪnd]
I . THE TWO FUNDAMENTAL PROCESSES OF MIND
我 . 这 二 基本的 流程 的 头脑

一、心智的两种基本过程

[maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ə'teɪnmənt] [θriː]
MIND AS A MEANS TO ATTAINMENT 3
头脑 作为 一个 方法 到 素养 3

心智作为实现目标的手段 3

[θriː] ['pɒstjuleɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːs] [fɔːr]
THREE POSTULATES FOR THIS COURSE 4
三 公理 为了 这 课程 4

本课程的三项基本假设 4

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [faɪv]
EXPERIENCE AND ABSTRACTIONS 5
经验 和 抽象 5

经验与抽象 5

['praɪməri] ['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [sɪks]
PRIMARY MENTAL OPERATIONS 6
基本的 精神的 运营 6

基本心理运算 6

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[sen'seiʃən]	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[pə'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]
SENSATIONS	**AND**	**OUR**	**PERCEPTION**	**OF**	**THEM**
感觉	和	我们的	洞察力	的	他们

感觉及其感知

[maɪndz]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[sə'plaɪz]	[naɪn]
MIND'S	**SOURCE**	**OF**	**SUPPLIES**	**9**
心灵的	来源	的	补给品	9

心灵的供给源泉 9

[dʌz]	['mætə(r)]	[ɪg'zɪst]	?	-
DOES	**MATTER**	**EXIST**	**?**	**10**
做	事情	存在	?	-

物质存在吗？10

[fɜːst]	-	[hænd]	['nɒlɪdʒ]	-
FIRST	**-**	**HAND**	**KNOWLEDGE**	**11**
第一的	-	手	知识	-

第一手知识 11

['sekənd]	-	[hænd]	['nɒlɪdʒ]	-
SECOND	**-**	**HAND**	**KNOWLEDGE**	**12**
第二	-	手	知识	-

二手知识 12

[ɪ'θerɪk]	[vaɪ'breɪʃ(ə)nz]	[æz; əz]	['kɔːzɪŋ]	[sen'seiʃən]	-
ETHERIC	**VIBRATIONS**	**AS**	**CAUSING**	**SENSATIONS**	**13**
以太	振动	作为	导致	感觉	-

以太振动引起感觉 13

[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[pə'sepʃ(ə)n]	-
THE	**ROAD**	**TO**	**PERCEPTION**	**14**
这	路	到	洞察力	-

通往感知之路 14

[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ə'kɜːz]	-
THE	**PLACE**	**WHERE**	**SENSATION**	**OCCURS**	**15**
这	地方	在哪里	感觉	发生	-

感觉发生的地点 15

[lə'bɒrətri]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[sens]	-	[pə'septɪv]	['prəʊses]	-
LABORATORY	**PROOF**	**OF**	**SENSE**	**-**	**PERCEPTIVE**	**PROCESS**	**16**
实验室	证明	的	感觉	-	有洞察力的	过程	-

感觉感知过程的实验室证明 16

[ri'ækʃn]	-	[taɪm]	-
REACTION	**-**	**TIME**	**17**
反应	-	时间	-

反应时间 17

[ðə; ði]	['hjuːmən]	['telɪfəʊn]	-
THE	**HUMAN**	**TELEPHONE**	**18**
这	人类	电话	-

人体电话 18

[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	['telɪgrɑːf]	-
THE	**LIVING**	**TELEGRAPH**	**19**
这	活的	电报	-

《生活电讯报》19

[ðə; ði]	[sɪks]	[steps]	[tuː; tə]	[ri'ækʃn]	-
THE	**SIX**	**STEPS**	**TO**	**REACTION**	**20**
这	六	步骤	到	反应	-

反应 20 的六个步骤

[ʌn'əʊpənd] ['ment(ə)l] [meɪl] -
UNOPENED MENTAL MAIL 21
未开封 精神的 邮件 -
未开封的心理邮件 21

[sɪ'lektɪv] ['prəʊses] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [kən'dʌkt] -
SELECTIVE PROCESS THAT DETERMINES CONDUCT 22
选择性 过程 那 决定 执行 -
决定行为的选择性过程 22

[ɪn] [tjuːn] [wɪð] [laɪf] - ['ɪntrəst] -
IN TUNE WITH LIFE - INTEREST 23
在 调 和 生活 - 兴趣 -
与生活兴趣相符 23

['præktɪkl] ['æspekts] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ['prəʊses] -
PRACTICAL ASPECTS OF PERCEPTION PROCESS 24
实际的 方面 的 洞察力 过程 -
感知过程的实践方面 24

[θriː] .
III .
三、 .
三、

['sensəri] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [juːz]
SENSORY ILLUSIONS AND SUGGESTIONS FOR THEIR USE
感官 幻觉 和 建议 为了 他们的 使用
感官错觉及其使用建议

[ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] [sens] - ['ɔːrgənz] -
UNRELIABILITY OF SENSE - ORGANS 27
不可靠性 的 感觉 - 器官 -
感觉器官的不可靠性 27

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] -
BEING AND SEEMING 29
存在 和 似乎 -
存在与表象 29

[juːz] [ɒv; əv] [ɪ'ljʊʒən] [ɪn] ['bɪznəs] -
USE OF ILLUSIONS IN BUSINESS 31
使用 的 幻觉 在 商业 -
商业中错觉的运用 31

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [lʊk] [bɪg] -
MAKING AN ARTICLE LOOK BIG 32
制作 一个 文章 看 大的 -
如何让文章看起来篇幅很长 32

['testɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [mæn] -
TESTING THE CONFIDENTIAL MAN 33
测试 这 机密的 男人 -
测试机密人 33

[tests] [fɔː(r); fə(r)] [krɪ'djuːləti] -
TESTS FOR CREDULITY 34
测试 为了 轻信 -
可信度测试 34

[wɒt] [k'ʌləz] [lʊk] ['nɪərɪst] -
WHAT COLORS LOOK NEAREST 35
什么 颜色 看 最近的 -
哪些颜色看起来最接近 35

['testɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] -
TESTING THE RANGE OF ATTENTION 36
测试 这 范围 的 注意力 -

测试注意力范围 36

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ˌɒkju'peɪʃən(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] -
A GUIDE TO OCCUPATIONAL SELECTION 37
一个 指导 到 职业 选择 -

职业选择指南 37

[test] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪlz] -
TEST FOR ATTENTION TO DETAILS 38
测试 为了 注意力 到 细节 -

细节关注度测试 38

['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] -
OTHER BUSINESS APPLICATIONS 39
其他 商业 应用程序 -

其他商业应用 39

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['ɪnwədnəs] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
INWARDNESS OF ENVIRONMENT
内在性 的 环境

环境的内向性

['fæktəz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] -
FACTORS OF SUCCESS OR FAILURE 43
因素 的 成功 或者 失败 -

成功或失败的因素 43

[ʃʊd; ʃəd] ['siːɪŋ] [biː; bi] [bɪ'liːvɪŋ] ? -
SHOULD SEEING BE BELIEVING ? 44
应该 看到 是 相信 ? -

眼见为实吗？44

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] -
HEARING THE LIGHTNING 46
听力 这 闪电 -

聆听闪电 46

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ment(ə)l] [meɪk] - [ʌp] -
IMPORTANCE OF THE MENTAL MAKE - UP 47
重要性 的 这 精神的 制作 - 向上 -

心理构成的重要性 47

[ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['riːəl] " -
UNREALITY OF " THE REAL " 48
不真实 的 " 这 真实的 " -

“真实”的不真实性 48

" [θɪŋz] " [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] ['djuːplɪkeɪts] -
" THINGS " AND THEIR MENTAL DUPLICATES 49
" 事物 " 和 他们的 精神的 重复项 -

“事物”及其心理副本 49

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [wʌnz] [aɪz] -
EFFECT OF CLOSING ONE'S EYES 50
影响 的 结束 一个人的 眼睛 -

闭上眼睛的效果 50

[ɪf] ['mætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] -
IF MATTER WERE ANNIHILATED 51
如果 事情 是 彻底消灭 -
如果物质被湮灭 51

[ɪf] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] -
IF MIND WERE ANNIHILATED 52
如果 头脑 是 彻底消灭 -
如果心灵被湮灭 52

[æz; əz] ['meni] [wɜːld] [æz; əz] [maɪndz] -
AS MANY WORLDS AS MINDS 53
作为 许多 世界 作为 思想 -
思想的世界有53个

[viː] . [ɪ'senʃ(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [self] - ['mɑːstəri]
V . ESSENTIAL LAW OF PRACTICAL SELF - MASTERY
V . 基本的 法律 的 实际的 自己 - 精通
五、实用自我掌控的基本法则

['ɒpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] -
OPTION AND OPPORTUNITY 57
选项 和 机会 -
选择与机遇 57

['priː] - [ə'reɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] -
PRE - ARRANGING YOUR CONSCIOUSNESS 58
预 - 安排 你的 意识 -
预先安排你的意识 58

[haʊ] [tuː; tə] ['defɪnətli] [sɪ'lekt] [ɪts] ['elɪmənts] -
HOW TO DEFINITELY SELECT ITS ELEMENTS 59
如何 到 确实 选择 它是 元素 -
如何准确选择其元素 59

[æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] -
AN INFALLIBLE RECIPE FOR SELF - POSSESSION 60
一个 绝对正确 食谱 为了 自己 - 拥有 -
获得自律的万无一失的秘诀 60

['juːzɪŋ] " [ˌʌn'siːn] [ɪə(r)] [prə'tektər] " -
USING " UNSEEN EAR PROTECTORS " 61
使用 " 看不见 耳朵 保护者 " -
使用"隐形耳罩" 61

[haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wʌri] , ['melənkəli] -
HOW TO AVOID WORRY , MELANCHOLY 62
如何 到 避免 担心 , 忧郁 -
如何避免忧虑和忧郁 62

['pʊtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [fʊt] -
PUTTING CIRCUMSTANCES UNDER FOOT 63
推杆 情况 在下面 脚 -
掌控局面 63

['rʌnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ment(ə)l] ['fæktri; 'fæktəri] -
RUNNING YOUR MENTAL FACTORY 64
跑步 你的 精神的 工厂 -
运营你的思维工厂 64

[ə'kwaɪərɪŋ] ['ment(ə)l] ['bæləns] -
ACQUIRING MENTAL BALANCE 65
收购 精神的 平衡 -
获得心理平衡 65

['dɪsɪpeɪtɪŋ] ['ment(ə)l] ['spektə(r)] -
DISSIPATING MENTAL SPECTERS 66
消散 精神的 幽灵 -

驱散精神幽灵 66

[haʊ] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['destəni] -
HOW TO CONTROL YOUR DESTINY 67
如何 到 控制 你的 命运 -

如何掌控你的命运 67

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][maɪnd]
THE TWO FUNDAMENTAL PROCESSES OF MIND
这 二 基本的 流程 的 头脑

心智的两大基本过程

[maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt]
Mind as a Means to Achievement
头脑 作为 一个 方法 到 成就

思维作为实现成就的手段

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊk] , " [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] , " [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [tuː] [ˌprɒpə'ziʃənz] :
In the preceding book , " Psychology and Achievement , " we established the truth of two propositions :
在 这 前 书 , " 心理学 和 成就 , " 我们 已确立的 这 真相 的 二 命题 :

在前一本书《心理学与成就》中，我们确立了两个命题的正确性：

[ai] . [ɔːl] ['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] ['kʌmz] [ə'baʊt] [θruː] ['bɒdɪli] [æk'tɪvəti] .
I . All human achievement comes about through bodily activity .
我 . 全部 人类 成就 来 关于 通过 身体上的 活动 .

一、人类的一切成就都是通过身体活动实现的。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɔːl] ['bɒdɪli] [æk'tɪvəti][ɪz] [kɔːzd] , [kən'trəʊld] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði][maɪnd] .
All bodily activity is caused , controlled and directed by the mind .
全部 身体上的 活动 是 导致 , 受控 和 指导 经过 这 头脑 .

所有身体活动都是由思想引起、控制和指导的。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɒpə'ziʃənz] [wiː; wi] [naʊ] [ə'pend] [ə; eɪ] [θɜːd] , [wɪtʃ] [niːdz] [nəʊ] [pruːf] ,
To these two fundamental propositions we now append a third , which needs no proof ,
到 这些 二 基本的 命题 我们 现在 附加 一个 第三 , 哪个 需求 不 证明 ,

现在，我们在这两个基本命题的基础上，再补充第三个命题，这个命题无需证明。

[bʌt; bət] [fˈɒləʊz] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] :
but follows as a natural and logical conclusion from the other two :
但 跟随 作为 一个 自然的 和 逻辑 结论 从 这 其他 二 :

但这是从其他两个问题自然而然、合乎逻辑的结论：

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]
The Mind is the instrument you must employ for the accomplishment of
这 头脑 是 这 乐器 你 必须 采用 为了 这 成就 的
['eni] ['pɜːpəs] .
any purpose .
任何 目的 .

思想是你实现任何目标必须运用的工具。

[θriː] ['pɒstjuleɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːs]
Three Postulates for this Course
三 公理 为了 这 课程

本课程的三项基本原则

[wɪð] [ðiːz] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [æz; əz] ['pɒstjuleɪts] ,
With these three fundamental propositions as postulates ,
和 这些 三 基本的 命题 作为 公理 ,

以这三个基本命题为前提，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ænd; ənd][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [pleɪn] ,
it will be the end and aim of this Course of Reading to develop plain ,
它 将要 是 这 结尾 和 目的 的 这 课程 的 阅读 到 发展 清楚的 ,

本阅读课程的最终目标和目的是培养清晰易懂的语言表达能力。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːz][ɒv; əv]
simple and specific methods and directions for the most efficient use of
简单的 和 具体的 方法 和 方向 为了 这 最多 高效的 使用 的
[ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [endz] .
the mind in the attainment of practical ends .
这 头脑 在 这 素养 的 实际的 结束 .

为最有效地运用思维实现实际目标而提供的简单而具体的方法和指导。

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
To comprehend these mental methods and to make use of them in
到 理解 这些 精神的 方法 和 到 制作 使用 的 他们 在
['bɪznəs] [ə'feəz] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prəʊsesɪz]
business affairs you must thoroughly understand the two fundamental processes
商业 事务 你 必须 彻底 理解 这 二 基本的 流程
[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
of the mind .
的 这 头脑 .

要理解这些思维方法并将其运用到商业事务中，你必须彻底了解思维的两个基本过程。

[ðiːz] [tuː] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sens] - [pəˈseptɪv] [ˈprəʊses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈprəʊses] .
These two fundamental processes are the Sense - Perceptive Process and the Judicial Process .
这些 二 基本的 流程 是 这 感觉 - 有洞察力的 过程 和 这 司法 过程 .

这两个基本过程分别是感觉感知过程和司法过程。

[ðə; ði] [sens] - [pəˈseptɪv] [ˈprəʊses] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprəʊses]
The Sense - Perceptive Process is the process
这 感觉 - 有洞察力的 过程 是 这 过程

感觉知觉过程是指……

[[ˌpiː ˈdʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [əˈkwaɪəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsensɪz] .
by which knowledge is acquired through the senses .
经过 哪个 知识 是 获得 通过 这 感官 .

即通过感官获取知识的方式。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈhjuːmən] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [sens] - [pərˈsepʃən] .
Knowledge is the result of experience and all human experience is made up of sense - perceptions .
知识 是 这 结果 的 经验 和 全部 人类 经验 是 制成 向上 的 感觉 - 感知 .

知识是经验的结果，而所有人类经验都是由感官知觉构成的。

[ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [æbˈstrækʃənz]
Experience and Abstractions
经验 和 抽象

经验与抽象

[ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈprəʊses] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪv] [ˈprəʊses] .
The Judicial Process is the reasoning and reflective process .
这 司法 过程 是 这 推理 和 反光的 过程 .

司法程序是一个推理和反思的过程。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpjʊəli] " [ˌɪntəˈlektʃuəl] " [taɪp] [ɒv; əv] [ˈment(ə)l] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
It is the purely " intellectual " type of mental operation .
它 是 这 纯粹 " 知识分子 " 类型 的 精神的 手术 .

它是一种纯粹的“智力”类型的思维活动。

[ˌaɪ ˈtiː] [diːlz] [ˈhəʊlli] [ɪn] [æbˈstrækʃənz] .
It deals wholly in abstractions .
它 交易 完全 在 抽象 .

它完全处理的是抽象概念。

[æbˈstrækʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈstrʌktɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [pɑːst] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
Abstractions are constructed out of past experiences .
抽象 是 建造 出去 的 过去的 经历 .

抽象概念是由过去的经验构建而成的。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [sens] - [pəˈseptɪv] [ˈprəʊses] [ˈfəːniʃ] [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪəriəl] , [sens] - [pərˈsepʃən] [ɔː(r)] [ɪkˈspɪəriəns] ,
Consequently , the Sense - Perceptive Process furnishes the raw material , sense - perceptions or experience ,
最后 , 这 感觉 - 有洞察力的 过程 提供 这 生的 材料 , 感觉 - 感知 或者 经验 ,

因此，感觉知觉过程提供了原材料，即感觉知觉或经验。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]['prəʊses][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .
for the machinery of the Judicial Process to work with .
为了 这 机械 的 这 司法 过程 到 工作 和 .

供司法程序机制运作之用。

['praɪməri]['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz]
Primary Mental Operations
基本的 精神的 运营

基本心理操作

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [pə'septɪv] ['prəʊses]
In this book we shall give you a clear idea of the Sense - Perceptive Process
在 这 书 我们 将 给 你 一个 清除 主意 的 这 感觉 - 有洞察力的 过程
[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]
and show you some of the ways in which an
和 展示 你 一些 的 这 方式 在 哪个 一个

本书将清晰阐述感觉知觉过程，并展示其一些运作方式。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['evrideɪ] [ə'feəz] .
understanding of this process will be useful to you in everyday affairs .
理解 的 这 过程 将要 是 有用 到 你 在 每天 事务 .

了解这个过程对你的日常生活很有帮助。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [bʊk] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]['prəʊses] .
The succeeding book will explain the Judicial Process .
这 成功 书 将要 解释 这 司法 过程 .

下一本书将解释司法程序。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

[sen'seiʃən] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
SENSATIONS AND OUR PERCEPTION OF THEM
感觉 和 我们的 洞察力 的 他们

感觉及其感知

[maɪndz] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz]
Mind's Source of Supplies
心灵的 来源 的 补给品

心灵的源泉

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔː(r)] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Whatever you know or think you know ,
任何 你 知道 或者 思考 你 知道 ,

无论你知道什么或者自认为你知道什么，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][faɪv]
of the external world comes to you through some one of your five
的 这 外部的 世界 来 到 你 通过 一些 一 的 你的 五
['praɪməri] ['sensɪz] ,
primary senses ,
基本的 感官 ,

你对外部世界的感知是通过你的五种主要感官之一实现的。

[saɪt] , ['hɪərɪŋ] , [tʌtʃ] , [teɪst] [ænd; ənd] [smel] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['sensɪz]
sight , hearing , touch , taste and smell , or some one of the secondary senses
视线 , 听力 , 触碰 , 品尝 和 闻 , 或者 一些 一 的 这 次要 感官
,
,
,

视觉、听觉、触觉、味觉和嗅觉，或其中某种次要感官。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] .
such as the muscular sense and the sense of heat and cold .
这样的 作为 这 肌肉发达的 感觉 和 这 感觉 的 热 和 寒冷的 .

例如肌肉感觉和冷热感觉。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːls] .
The impressions you receive in this way may be true or they may be false .
这 印象 你 收到 在 这 方式 可能 是 真的 或者 他们 可能 是 错误的 .

你通过这种方式获得的印象可能是真的，也可能是假的。

[ðeɪ] [meɪ] ['kɒnstɪtjuːt] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ]
They may constitute absolute knowledge
他们 可能 构成 绝对 知识

它们可能构成绝对知识

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['mɪəli] [mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃnz] .
or they may be merely mistaken impressions .
或者 他们 可能 是 仅仅 错误 印象 .

或者，这可能仅仅是错误的印象。

[jet] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Yet , such as they are ,
然而 , 这样的 作为 他们 是 ,

然而，即便它们如此，

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔː(r)][kæn; kən][hæv; həv] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
they constitute all the information you have or can have concerning the
他们 构成 全部 这 信息 你 有 或者 能 有 有关 这
[wɜːld] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
world about you .
世界 关于 你 .

它们构成了你所拥有或能够拥有的关于你周围世界的所有信息。

[dʌz] ['mætə(r)][ɪg'zɪst] ?
Does Matter Exist ?
做 事情 存在 ?

物质存在吗？

[fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] [biːn] ['ræŋglɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [æz; əz][tuː; tə]
Philosophers have been wrangling for some thousands of years as to
哲学家 有 到过 争吵 为了 一些 数千 的 年 作为 到
['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['riːəl][ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] ,
whether we have any real and absolute knowledge ,
无论 我们 有 任何 真实的 和 绝对 知识 ,

几千年来，哲学家们一直在争论我们是否拥有任何真实、绝对的知识。

[æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['mætə(r)] ['æktʃuəli] [dʌz] [ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,
as to whether matter actually does or does not exist ,
作为 到 无论 事情 实际上 做 或者 做 不是 存在 ,

至于物质是否真的存在，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪləti][ɔː(r)][ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [θruː]
as to the reliability or unreliability of the impressions we receive through
作为 到 这 可靠性 或者 不可靠性 的 这 印象 我们 收到 通过
[ðə; ði] ['sensɪz] .
the senses .
这 感官 .

至于我们通过感官获得的印象的可靠性或不可靠性。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,
But there is one thing that all scientific men are agreed upon ,
但 那里 是 一 事物 那 全部 科学 男人 是 同意 之上 ,

但有一件事是所有科学家都认同的：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [pə'zes] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [wei]
and that is that such knowledge as we do possess comes to us by way
和 那 是 那 这样的 知识 作为 我们 做 具有 来 到 我们 经过 方式
[ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] .
of perception through the organs of sense .
的 洞察力 通过 这 器官 的 感觉 .

也就是说，我们所拥有的知识是通过感官器官的感知而获得的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli]
If you have never given much thought to this subject , you have naturally
如果 你 有 绝不 给定 很多 想法 到 这 主题 , 你 有 自然

如果你从未认真思考过这个问题，那么你自然会……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ə'sjuːmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][də'rekt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm]
assumed that you have direct knowledge of all the material things that you seem
假定 那 你 有 直接的 知识 的 全部 这 材料 事物 那 你 似乎
[tuː; tə] [pə'siːv] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
to perceive about you .
到 感知 关于 你 .

假设你对你所感知到的所有物质事物都有直接的了解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz]
It has never occurred to you that there are intervening physical agencies
它 有 绝不 发生 到 你 那 那里 是 介入 身体的 机构
[ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
that you ought to take into account .
那 你 应该 到 拿 进入 帐户 .

你从未想过，还有一些物理因素需要你去考虑。

[fɜːst] - [hænd] ['nɒlɪdʒ]
First - Hand Knowledge
第一的 - 手 知识

第一手知识

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] ,
When you look up at the clock ,
什么时候 你 看 向上 在 这 钟 ,

当你抬头看钟的时候,

[juː; jʊ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd]
you instinctively feel that there is nothing interposed between it and your mind
你 本能地 感觉 那 那里 是 没有什么 插入 之间 它 和 你的 头脑
[ðæt] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that is conscious of it .
那 是 有意识的 的 它 .

你会本能地感觉到,在你意识到它的存在之前,它与你的意识之间没有任何东西阻隔。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'veləps] [ˌaɪ 'tiː] .
You seem to feel that your mind reaches out and envelops it .
你 似乎 到 感觉 那 你的 头脑 到达 出去 和 信封 它 .

你似乎觉得你的思想延伸出去,将它完全包围。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上,

[jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪt] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [mʌst; məst] ['fɪltə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt]
your sense impression of that bit of furniture must filter through a great
你的 感觉 印象 的 那 少量 的 家具 必须 筛选 通过 一个 伟大的
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
number of intervening physical agencies before you can become conscious of
数字 的 介入 身体的 机构 前 你 能 变得 有意识的 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

你对那件家具的感知印象必须经过许多中间物理因素的过滤,你才能意识到它的存在。

[də'rekt] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ri'æləti] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Direct perception of an outside reality is impossible .
直接的 洞察力 的 一个 外部 现实 是 不可能的 .

直接感知外部现实是不可能的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['sekənd] - [hænd] ['nɒlɪdʒ]
Second - Hand Knowledge
第二 - 手 知识

二手知识

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [fɜːst] [ə'raɪz]
Before you can become aware of any object there must first arise
前 你 能 变得 意识到的 的 任何 目的 那里 必须 第一的 出现
[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [dɪ'stɪŋkt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'vents] .
between it and your mind a chain of countless distinct physical events .
之间 它 和 你的 头脑 一个 链 的 无数 清楚的 身体的 活动 .

在你能够感知到任何物体之前,它与你的意识之间必须先出现一系列无数不同的物理事件。

['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lait] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɔː(r)] [weɪv] - [laɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz]
Modern science tells us that light is due to undulations or wave - like vibrations
现代的 科学 讲述 我们 那 光 是 到期的 到 起伏 或者 海浪 - 喜欢 振动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] ,
of the ether ,
的 这 醚 ,

现代科学告诉我们，光是由以太的波动或波状振动引起的。

[saʊnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
sound to those of the air , etc .
声音 到 那些 的 这 空气 , ETC .

声音与空气等物体的声音。

[ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['iːθə(r)] [ɔː(r)] [eə(r)] [tuː; tə]
These vibrations are transmitted from one particle of ether or air to
这些 振动 是 传输 从 一 粒子 的 醚 或者 空气 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

这些振动可以从一个以太粒子或空气粒子传递到另一个粒子。

[ænd; ənd] [səʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋ] [pə'siːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mæn] .
and so from the thing perceived to the body of man .
和 所以 从 这 事物 感知 到 这 身体 的 男人 .

因此，从感知到的事物到人的身体。

[θɪŋk] , [ðen] , [wɒt] ['krɪs krɒs] [ɒv; əv] [eə(r)] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['iːθə(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ,
Think , then , what crisscross of air currents and confusion of ether vibrations ,
思考 , 然后 , 什么 交错 的 空气 电流 和 困惑 的 醚 振动 ,
[wɒt] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,
what myriad of physical events ,
什么 无数 的 身体的 活动 ,

那么，想想看，空气中会交错多少气流，以太振动会多么混乱，会发生多少种物理现象，

[mʌst; məst] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] ['eni] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [bɪ'fɔː(r)]
must intervene between any distant object and your own body before
必须 干预 之间 任何 遥远 目的 和 你的 自己的 身体 前
[sen'seiʃən] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɛkts] [ɪg'zɪstəns] !
sensations come and bring a consciousness of that object's existence !
感觉 来 和 带来 一个 意识 的 那 对象的 存在 !

必须在任何远处的物体与你的身体之间进行干预，才能产生感觉并让你意识到该物体的存在！

[nɔː(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
Nor can you be sure , even after any particular
也不 能 你 是 当然 , 甚至 后 任何 特别的

即使在任何特定事件之后，你也无法确定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]
vibration has reached the surface of your body , that it will reach your
振动 有 达到 这 表面 的 你的 身体 , 那 它 将要 抵达 你的
[maɪnd] [ʌn'ɔːltəd] [ænd; ənd] [ɪn'tækt] !
mind unaltered and intact !
头脑 未改变的 和 完好无损的 !

振动已经到达你的身体表面，它将原封不动地到达你的心灵！

[ɪ'θerɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][æz; əz] ['kɔːzɪŋ] [sen'seiʃən]
Etheric Vibrations as Causing Sensations
以太 振动 作为 导致 感觉

以太振动引起感觉

[wɒt] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪt'self] [ɪz] [meɪd] [klɪə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seljələ(r)]
What goes on in the body itself is made clear by your knowledge of the cellular
什么 去 在 在 这 身体 本身 是 制成 清除 经过 你的 知识 的 这 细胞
['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] .
structure of man .
结构 的 男人 .

通过了解人体细胞结构，就能清楚地了解人体内部发生的一切。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [nɜːvz] ['sentərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]
You know that you have a system of nerves centering in the brain and
你 知道 那 你 有 一个 系统 的 神经 定心 在 这 脑 和
[wɪð] ['kaʊntləs] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
with countless ramifications throughout the structural tissues of the body .
和 无数 后果 自始至终 这 结构 组织 的 这 身体 .

你知道你体内有一个以大脑为中心，并向全身结构组织延伸无数分支的神经系统。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['sensəri] [nɜːvz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
You know that part of these nerves are sensory nerves and part of them
你 知道 那 部分 的 这些 神经 是 感官 神经 和 部分 的 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['məʊtə(r)] [nɜːvz] .
are motor nerves .
是 发动机 神经 .

你知道这些神经一部分是感觉神经，一部分是运动神经。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sensəri] [nɜːvz] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [rɪ'siːvd]
You know that the sensory nerves convey to the brain the impressions received
你 知道 那 这 感官 神经 传达 到 这 脑 这 印象 已收到
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [nɜːvz] ['riːleɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
from the outer world and that the motor nerves relay this information to
从 这 外 世界 和 那 这 发动机 神经 中继 这 信息 到
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [kə'mændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prəʊpriət] ['mʌskjələ(r)] ['ækʃ(ə)n] .
the rest of the body coupled with commands for appropriate muscular action .
这 休息 的 这 身体 耦合 和 命令 为了 合适的 肌肉发达的 行动 .

你知道感觉神经将从外部世界接收到的印象传递给大脑，而运动神经将这些信息连同适当的肌肉动作指令一起传递到身体的其他部位。

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [tʃiːf] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [breɪn]
DIAGRAM SHOWING THE FOUR CHIEF ASSOCIATION CENTERS OF THE HUMAN BRAIN
图表 显示 这 四 首席 协会 中心 的 这 人类 脑

图示人脑的四个主要关联中心

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [pə'sepʃ(ə)n]
The Road to Perception
这 路 到 洞察力

通往感知之路

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [end] [ɒv; əv] ['evri] ['sensəri] [nɜːv] [ik'spəuziz] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [bɪt] [ɒv; əv] [greɪ] ['mætə(r)] .
The outer end of every sensory nerve exposes a sensitive bit of gray matter .
这 外 结尾 的 每一个 感官 神经 揭露 一个 敏感的 少量 的 灰色的 事情 .

每条感觉神经的末端都暴露出一小块敏感的灰质。

[ðiːz] ['sensətɪv] , [ɪm'preʃ(ə)n] - [rɪ'siːvɪŋ] [endz] ['kɒnstɪtjuːt] [tə'geðə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] "
These sensitive , impression - receiving ends constitute together what is called the "
这些 敏感的 , 印象 - 接收 结束 构成 一起 什么 是 称为 这 "
[sen'sɔːrɪəm] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
sensorium " of the body .
感官 " 的 这 身体 .

这些敏感的、接收感觉的末端共同构成了人体的“感觉器官”。

[wen] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lait] [ɔː(r)] [saʊnd] [ɪm'pɪndʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sen'sɔːrɪəm] ,
When vibrations of light or sound impinge upon the sensorium ,
什么时候 振动 的 光 或者 声音 冲击 之上 这 感官 ,

当光或声音的振动作用于感觉器官时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'le] [frɒm; frəm] [nɜːv] [sel] [tuː; tə] [nɜːv] [sel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sentrəl] [breɪn]
they are relayed from nerve cell to nerve cell until they reach the central brain
他们 是 转播 从 神经 细胞 到 神经 细胞 直到 他们 抵达 这 中央 脑
.
.
.

它们从一个神经细胞传递到另一个神经细胞，直到到达大脑中枢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðæt] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [pər'sepʃən] [ə'kɜː(r)] .
Then it is , and not until then , that sensations and perceptions occur .
然后 它 是 , 和 不是 直到 然后 , 那 感觉 和 感知 发生 .

只有在那时，感觉和知觉才会产生。

[kən'sɪdə(r)] , [naʊ] ,
Consider , now ,
考虑 , 现在 ,

现在请考虑一下，

[ðə; ði] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɜːv] [sel] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n]
the infinitesimal size of a nerve cell and you will have some conception
这 无穷小 尺寸 的 一个 神经 细胞 和 你 将要 有 一些 概念
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hændz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
of the number of hands through which the message must pass before it is
的 这 数字 的 双手 通过 哪个 这 信息 必须 经过 前 它 是
[rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] .
received by the central office .
已收到 经过 这 中央 办公室 .

神经细胞的体积非常小，你就能大致了解信息在到达中央办公室之前必须经过多少人的传递。

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sen'seiʃən] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [siːm] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði]
Many of our sensations , especially those of touch , seem to occur on the
许多 的 我们的 感觉 , 尤其 那些 的 触碰 , 似乎 到 发生 在 这
[pə'rɪfəri]
periphery
周边

我们的许多感觉，尤其是触觉，似乎都发生在感官的边缘部位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi]
of the body
的 这 身体

身体

— [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ,

也就是说,

[æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə'fektɪd] .
at that part of the exposed surface of the body which is apparently affected .
在 那 部分 的 这 裸露 表面 的 这 身体 哪个 是 显然 做作的 .

在身体暴露表面明显受影响的部位。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋɡə(r)][ɪz] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
If your finger is crushed in a door ,
如果 你的 手指 是 碎 在 一个 门 ,

如果你的手指被门夹住了,

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['fɪŋɡə(r)] [ɪt'self] .
the sensation of the blow and the pain all seem to occur in the finger itself .
这 感觉 的 这 吹 和 这 疼痛 全部 似乎 到 发生 在 这 手指 本身 .

击打感和疼痛感似乎都发生在手指本身。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːz]
The Place Where Sensation Occurs
这 地方 在哪里 感觉 发生

感觉发生的部位

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,
As a matter of fact , this is not the case ,
作为 一个 事情 的 事实 , 这 是 不是 这 案件 ,

事实上,情况并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æmpjuteɪtɪd] ,
for if one of your arms should be amputated ,
为了 如果 一 的 你的 武器 应该 是 截肢 ,

如果你的一只手臂被截肢,

[juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [fiːl] [ə; eɪ] ['tɪŋɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪŋɡəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmpjuteɪtɪd][ɑːm] .
you would still feel a tingling in the fingers of the amputated arm .
你 会 仍然 感觉 一个 刺痛感 在 这 手指 的 这 截肢 手臂 .

即使手臂被截肢,你的手指仍然会感到刺痛。

[ðʌs] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ə; eɪ][ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [liːdz] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['beri] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['bɒdi] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Thus has arisen a superstition that leads many people to bury any part of the body lost in this way ,
因此 有 出现 一个 迷信 那 线索 许多 人们 到 埋葬 任何 部分 的 这 身体 丢失的 在 这 方式 ,

由此产生了一种迷信,导致许多人将以这种方式失去的身体部位埋葬。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][peɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['æbsənt]['membə(r)][ɪz] ['faɪnəli][æt; ət][rest] .
thinking that they will never be entirely relieved of pain until the absent member is finally at rest .
思维 那 他们 将要 绝不 是 完全 松了口气 的 疼痛 直到 这 缺席的 成员 是 最后 在 休息 .

他们认为,只有当缺失的肢体最终得到安息时,他们的痛苦才能彻底解除。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Of course , the fact is that you would only seem to have feeling in the
的 课程 , 这 事实 是 那 你 会 仅有的 似乎 到 有 感觉 在 这
['æmpjuteɪtɪd] [ɑːm] .
amputated arm .
截肢 手臂 .

当然，事实是，你似乎只会对被截肢的那只手臂有感觉。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wʊd] ['riːəli] [ə'kɜː(r)]
The sensation would really occur
这 感觉 会 真的 发生

这种感觉真的会发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [breɪn] ['tɪʃuː] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði] ['ɔːgən]
in the central brain tissue as the organ of the governing intelligence , the organ
在 这 中央 脑 组织 作为 这 器官 的 这 治理 智力 , 这 器官
[ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
of consciousness .
的 意识 .

在中枢脑组织中，它是支配智能的器官，是意识的器官。

[lə'bɒrətri] [pruːf] [ɒv; əv] [sens] - [pə'septɪv] ['prəʊses]
Laboratory Proof of Sense - Perceptive Process
实验室 证明 的 感觉 - 有洞察力的 过程

感觉感知过程的实验室验证

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [steɪts] [ɒv; əv]
And you may set it down as an established principle that all states of
和 你 可能 放 它 向下 作为 一个 已确立的 原则 那 全部 各州 的
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

你可以将其确立为一条既定原则，即所有意识状态，

['weðə(r)] ['siːmɪŋli] ['ləʊkəlaɪzd][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)][nɒt] ,
whether seemingly localized on the surface of the body or not ,
无论 似乎 本地化 在 这 表面 的 这 身体 或者 不是 ,

无论看起来是否局限于体表，

[ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [breɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sentə(r)] .
are connected with the brain as the dominant center .
是 连接 和 这 脑 作为 这 主导的 中心 .

与大脑这一主导中心相连。

[ðə; ði][fækts][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ri'kaunt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts]
The facts we have been recounting have been established by the experiments
这 事实 我们 有 到过 重新计算 有 到过 已确立的 经过 这 实验
[ɒv; əv] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] .
of physiological psychology .
的 生理 心理学 .

我们所叙述的事实已经通过生理心理学的实验得到证实。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ə; eɪ]
the work of the laboratory has shown that between the moment when a
这 工作 的 这 实验室 有 所示 那 之间 这 片刻 什么时候 一个
[sens] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːz] [ə; eɪ]
sense vibration reaches the body and the moment when sensation occurs a
感觉 振动 到达 这 身体 和 这 片刻 什么时候 感觉 发生 一个
['meʒərəbl] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [,intə'viːn] .
measurable interval of time intervenes .
可测量的 间隔 的 时间 介入 .

实验室的研究表明，从感觉振动到达身体到产生感觉之间，存在一个可测量的时间间隔。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['blaɪndfəʊldɪd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hænd] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
If your eyes were to be blindfolded and your hand unexpectedly
如果 你的 眼睛 是 到 是 蒙眼 和 你的 手 不料
['prɪkt] [wɪð]
pricked with
刺痛 和

如果你的眼睛被蒙住，你的手突然被针扎了一下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə; eɪ] [waɪt] - [hɒt] ['niːd(ə)l] ,
a white - hot needle ,
一个 白色的 - 热的 针 ,

一根烧得通红的针，

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ə'weɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
the time that would elapse before you could jerk your hand away could be
这 时间 那 会 流逝 前 你 可以 混蛋 你的 手 离开 可以 是
['redɪli] ['meʒəd] [ɪn] ['frækʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
readily measured in fractions of a second with appropriate instruments .
容易 测量 在 分数 的 一个 第二 和 合适的 仪器 .

使用合适的仪器，可以很容易地以秒的几分之一秒为单位测量出你从静止到将手抽回所需的时间。

[ri'ækʃn] [taɪm]
Reaction Time
反应 时间

反应时间

[ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ri'ækʃn] - [taɪm] .
This interval is known as reaction - time .
这 间隔 是 已知 作为 反应 - 时间 .

这段时间被称为反应时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] ['greɪtli] [wɪð] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] .
It varies greatly with different persons .
它 变化 非常 和 不同的 人 .

因人而异，差别很大。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ri'ækʃn] - [taɪm] ,
During this reaction - time ,
期间 这 反应 - 时间 ,

在这段反应时间内，

[ðə; ði] [sel] [ɔ:(r)] [selz] [ə'tækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [hæv; həv] [kən'veɪd] [nju:z]
the cell or cells attacked upon the surface of the hand have conveyed news
这 细胞 或者 细胞 遭到攻击 之上 这 表面 的 这 手 有 传递 消息

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [θru:] ['nʌmbələs] [ˌɪntə'mi:diət] ['sensəri] [nɜ:v] [selz] [tu:; tə] [ðə; ði] [breɪn] .
of the assault through numberless intermediate sensory nerve cells to the brain .
的 这 突击 通过 无数 中间的 感官 神经 细胞 到 这 脑 .

手部表面的受攻击细胞通过无数中间感觉神经细胞将攻击信息传递到大脑。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪn] [tɜ:n] [hæz; həz] [sent] [aʊt] [ɪts] ['mændeɪt] [θru:] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['məʊtə(r)] [nɜ:v]
The brain in turn has sent out its mandate through the appropriate motor nerve
这 脑 在 转动 有 发送 出去 它是 授权 通过 这 合适的 发动机 神经

[selz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [selz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [sel] ,
cells to all the muscle and other cells surrounding the injured cell ,
细胞 到 全部 这 肌肉 和 其他 细胞 周围 这 受伤 细胞 ,

大脑随后通过相应的运动神经元向受损细胞周围的所有肌肉和其他细胞发出指令。

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
commanding them to remove it from the point of danger .
指挥 他们 到 消除 它 从 这 观点 的 危险 .

命令他们将其从危险地点移走。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɪn] ['di:lɪŋ]
The work of the nervous system in dealing
这 工作 的 这 紧张的 系统 在 处理

神经系统在应对

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[wɪð] [ðə; ði] ['i:θə(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with the ether vibrations that are constantly impinging upon the surface of the
和 这 醚 振动 那 是 不断地 冲击 之上 这 表面 的 这

['bɒdi] [hæz; həz] [bi:n] ['laikən] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ,
body has been likened to that of the transmitter ,
身体 有 到过 类似 到 那 的 这 发射机 ,

不断冲击人体表面的以太振动被比作发射器的振动。

[kə'nektɪŋ] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'si:və(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .
connecting wire and receiver of a telephone .
连接 金属丝 和 接收者 的 一个 电话 .

连接电话线和听筒。

[eə(r)] - [weɪvz] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ə'weɪkən] [ə; eɪ]
Air - waves striking against the transmitter of the telephone awaken a
空气 - 波浪 引人注目 反对 这 发射机 的 这 电话 觉醒 一个

['sɪmələ(r)] ['vaɪbrətəri] ['mu:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ɪt'self] .
similar vibratory movement in the transmitter itself .
相似的 振动 移动 在 这 发射机 本身 .

空气波撞击电话发射器，会引起发射器本身产生类似的振动。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [ɪz] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] ,
This movement is passed along the wire to the receiver ,
这 移动 是 通过了 沿着 这 金属丝 到 这 接收者 ,

这一信号会沿着导线传递到接收器。

[wɪtʃ] [vai'breits] [rɪ'spɒnsɪvli] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [weɪv] - [laɪk] ['məʊʃn] [tuː; tə]
which vibrates responsively and imparts a corresponding wave - like motion to
哪个 振动 积极响应 和 赋予 一个 相应的 海浪 - 喜欢 运动 到
[ðə; ði] [eə(r)] .
the air .
这 空气 .

它会产生相应的振动，并将相应的波状运动传递给空气。

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['telɪfəʊn]
The Human Telephone
这 人类 电话

人肉电话

[ðiːz] [eə(r)] - [weɪvz] [wen] [hɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [saʊnd] .
These air - waves when heard are what we call sound .
这些 空气 - 波浪 什么时候 听到 是 什么 我们 称呼 声音 .

我们听到的就是这些空气波。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [eə(r)] - [weɪvz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdətri]
In the same way , air - waves striking the ear are communicated by the auditory
在 这 相同的 方式 , 空气 - 波浪 引人注目 这 耳朵 是 沟通 经过 这 听觉
[nɜːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] ,
nerve to the brain ,
神经 到 这 脑 ,

同样，冲击耳朵的空气波通过听觉神经传递到大脑。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'weɪkən] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊnd] .
where they awaken a corresponding sensation of sound .
在哪里 他们 觉醒 一个 相应的 感觉 的 声音 .

它们会唤起相应的听觉感受。

[bʌt; bət] [ðiːz] [weɪvz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['vaɪbreɪtɪŋ]
But these waves must be vibrating
但 这些 波浪 必须 是 振动

但这些波一定是在振动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[æt; ət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , - [taɪmz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
at between 30 and 20 , 000 times a second .
在 之间 - 和 - , - 时代 一个 第二 .

每秒 30 到 20,000 次。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪbreɪtɪŋ] [səʊ] ['sləʊli] [ɔː(r)] [səʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [reɪndʒ] ,
If they are vibrating so slowly or so rapidly as not to come within this range ,
如果 他们 是 振动 所以 缓慢地 或者 所以 快速 作为 不是 到 来 之内 这 范围 ,

如果它们的振动速度太慢或太快，以至于不在这个范围内，

[wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
we cannot hear them .
我们 不能 听到 他们 .

我们听不到他们的声音。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['telɪɡrɑːf]
The Living Telegraph
这 活的 电报

《生活电讯报》

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ə'feə(r)] .
This process is by no means a mechanical affair .
这 过程 是 经过 不 方法 一个 机械的 事务 .

这个过程绝非机械式的。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ment(ə)l][ækts] .
On the contrary , it is a series of mental acts .
在 这 相反 , 它 是 一个 系列 的 精神的 行为 .

相反，它是一系列心理活动。

['evri] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['telɪɡrɑːf] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Every cell in the living telegraph must receive the message and transmit it .
每一个 细胞 在 这 活的 电报 必须 收到 这 信息 和 发送 它 .

生命体中每一个细胞都必须接收信息并将其传递出去。

['evri] [sel] [mʌst; məst]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Every cell must exercise a form of intelligence ,
每一个 细胞 必须 锻炼 一个 形式 的 智力 ,

每个细胞都必须展现某种形式的智能。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdətri] [sel] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] - [weɪv] [ɔː(r)][ðə; ði] [skɪn] [sel] [rɪ'pɔːtɪŋ] [æn; ən]
from the auditory cell reporting a sound - wave or the skin cell reporting an
从 这 听觉 细胞 报道 一个 声音 - 海浪 或者 这 皮肤 细胞 报道 一个
['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['mʌs(ə)l] [selz] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
injury to the muscle cells that ultimately receive and understand a message
受伤 到 这 肌肉 细胞 那 最终 收到 和 理解 一个 信息
[daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pɑːt] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .
directing them to remove the part from danger .
导演 他们 到 消除 这 部分 从 危险 .

从听觉细胞报告声波或皮肤细胞报告损伤，到最终接收并理解指示肌肉细胞将受伤部位从危险中移除的信息。

[ri'ækʃn] - [taɪm] , [səʊ] [kɔːld] ,
Reaction - time , so called ,
反应 - 时间 , 所以 称为 ,

反应时间，即所谓的反应时间

[ɪz] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['seljələ(r)]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ˌɪntə'viːnɪŋ]
is thus occupied by cellular action in the form of mental processes intervening
是 因此 占领 经过 细胞 行动 在 这 形式 的 精神的 流程 介入
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]
between the
之间 这

因此，细胞活动以心理过程的形式占据了空间，这些心理过程穿插在……之间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[nɜːv] - [endz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪn] ['sentə(r)] ,
nerve - ends and the brain center ,
神经 - 结束 和 这 脑 中心 ,

神经末梢和大脑中枢，

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [lait] [ænd; ənd] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
in much the same way that light and sound vibrations intervene between the
在 很多 这 相同的 方式 那 光 和 声音 振动 干预 之间 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pə'siːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
object perceived and the surface of the body .
目的 感知 和 这 表面 的 这 身体 .

就像光和声的振动会介入被感知的物体和身体表面之间一样。

[ðə; ði][sɪks] [steps] [tuː; tə] [ri'ækʃn]
The Six Steps to Reaction
这 六 步骤 到 反应

反应的六个步骤

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv] [sens] - [pər'sepʃən] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] , [ðɪs] ['siːkwəns]
For even the simplest of sense - perceptions we have , then , this sequence
为了 甚至 这 最简单的 的 感觉 - 感知 我们 有 , 然后 , 这 顺序
[ɒv; əv] [ɪ'vents] :
of events :
的 活动 :

即使对于我们最简单的感官知觉而言，也存在这样一系列事件：

[fɜːst] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pə'siːvd] ; ['sekənd] ,
first , the object perceived ; second ,
第一的 , 这 目的 感知 ; 第二 ,

首先，是被感知的对象；其次，

[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['iːθə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
the series of vibrations of ether particles intervening between the object
这 系列 的 振动 的 醚 颗粒 介入 之间 这 目的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] ;
and the body ;
和 这 身体 ;

物体与身体之间以太粒子的一系列振动；

[θɜːd] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ; [fɔːθ] , [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]
third , the impression upon the surface of the body ; fourth , the series of
第三 , 这 印象 之上 这 表面 的 这 身体 ; 第四 , 这 系列 的
['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,
mental processes ,
精神的 流程 ,

第三，在身体表面留下的印象；第四，一系列心理过程。

[sel] ['ɑːftə(r)] [sel] , [ɪn][ðə; ði] [nɜːv] ['fɪləmənts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] ; [fɪfθ] ,
cell after cell , in the nerve filaments leading to the brain ; fifth ,
细胞 后 细胞 , 在 这 神经 丝状物 领导 到 这 脑 ; 第五 ,

在通往大脑的神经丝中，一个接一个的细胞；第五，

[wen] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [breɪn] , [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
when these impressions or messages have reached the brain , a determination of
什么时候 这些 印象 或者 消息 有 达到 这 脑 , 一个 决心 的
[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
what is to be done ;
什么 是 到 是 完毕 ;

当这些印象或信息到达大脑后，就会决定要做什么；

[ænd; ənd] , [sɪksθ] ,
and , sixth ,
和 , 第六 ,

第六，

[ə; eɪ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [baɪ]['seljələ(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [ə'weɪkən][sʌm; səm]
a transmission by cellular action of a new message that will awaken some
一个 传播 经过 细胞 行动 的 一个 新的 信息 那 将要 觉醒 一些
[rɪ'spɒns] [ɪn][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [t'ɪʃuːz] .
response in the muscular tissues .
回复 在 这 肌肉发达的 组织 .

通过细胞活动传递新信息，从而唤醒肌肉组织中的某种反应。

[ʌn'əʊpənd] ['ment(ə)l] [meɪl]
Unopened Mental Mail
未开封 精神的 邮件

未开封的精神邮件

[ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kærid] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['əʊnli] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] .
This process is completely carried out , however , in only comparatively few instances .
这 过程 是 完全地 携带 出去 , 然而 , 在 仅有的 比较 很少 实例 .

然而，这一过程完全执行的情况却相对较少。

[ðə; ði] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ə'weɪkən] [nəʊ] [ri'ækʃn] .
The vast majority of sense - impressions awaken no reaction .
这 广阔的 多数 的 感觉 - 印象 觉醒 不 反应 .

绝大多数感官印象不会引起任何反应。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'siːvd] .
They are registered in the mind , but they are not perceived .
他们 是 挂号的 在 这 头脑 , 但 他们 是 不是 感知 .

它们存在于脑海中，但却不被感知。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
We are not conscious of them .
我们 是 不是 有意识的 的 他们 .

我们并没有意识到它们的存在。

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] , [nɒt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˌsʌb'kɒnʃəsnəs] .
They form a part , not of consciousness , but of subconsciousness .
他们 形式 一个 部分 , 不是 的 意识 , 但 的 潜意识 .

它们不属于意识，而是属于潜意识。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] [laɪk] [ʌn'əʊpənd] [meɪl]
They are messages that reach the mind but are laid aside like unopened mail
他们 是 消息 那 抵达 这 头脑 但 是 铺设 旁边 喜欢 未开封 邮件
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pə'zes] [nəʊ] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] .
because they possess no present interest .
因为 他们 具有 不 展示 兴趣 .

这些信息虽然能进入人们的脑海，但却像未拆封的邮件一样被束之高阁，因为它们没有当下的吸引力。

[weər'evə(r)] [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] ,
Wherever and however you may be placed ,
无论 和 然而 你 可能 是 放置 ,

无论你身处何地，无论你以何种方式生活，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [ɪ'θerɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
you are always and everywhere immersed in a flood of etheric vibrations .
你 是 总是 和 到处 沉浸式 在 一个 洪水 的 以太 振动 .

你无论何时何地都沉浸在浩瀚的以太振动之中。

[laɪt] , [saʊnd] [ænd; ənd] ['tæktjʊəl] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [pres] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
Light , sound and tactual vibrations press upon you from every side .
光 , 声音 和 触 振动 按 之上 你 从 每一个 边 .

光线、声音和触觉震动从四面八方涌来。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [fɔː'tɪsɪməʊ] ;
At a busy corner of a city street these vibrations rise to a tumultuous fortissimo ;
在 一个 忙碌的 角落 的 一个 城市 街道 这些 振动 上升 到 一个 动荡的 强音 ;

在城市街道繁忙的拐角处，这些震动达到了震耳欲聋的强音；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ɪn] [ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðeɪ] [sɪŋk] [tuː; tə] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] .
in the hush of a night upon the plains they sink to pianissimo .
在 这 嘘 的 一个 夜晚 之上 这 平原 他们 下沉 到 极弱 .

在寂静的夜里，平原上，他们的声音渐渐变得轻柔。

[jet] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] ,
Yet at every moment of your day or night they are there in greater or less degree ,
然而 在 每一个 片刻 的 你的 天 或者 夜晚 他们 是 那里 在 更大的 或者 较少的 程度 ,

然而，无论白天黑夜，它们都或多或少地存在于你身边。

['tɪtɪleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'sliːpɪŋ] [nɜːv] - [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'sɔːrɪəm] .
titillating the unsleeping nerve - ends of the sensorium .
令人兴奋的 这 不眠 神经 - 结束 的 这 感官 .

刺激感官中未曾入睡的神经末梢。

[sɪ'lektɪv] ['prəʊses] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [kən'dʌkt]
Selective Process that Determines Conduct
选择性 过程 那 决定 执行

决定行为的选择过程

[jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['kænɒt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [θɔːt] .
Your mind cannot take time to make all these sense - impressions the subject of conscious thought .
你的 头脑 不能 拿 时间 到 制作 全部 这些 感觉 - 印象 这 主题 的 有意识的 想法 .

你的大脑不可能花时间将所有这些感官印象都变成有意识思考的对象。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [ɪt'self] ['əʊnli] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [beə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn] [laɪf] .
It can trouble itself only with those that bear in some way upon your interests in life .
它 能 麻烦 本身 仅有的 和 那些 那 熊 在 一些 方式 之上 你的 兴趣 在 生活 .

它只会关注那些与你生活中的利益息息相关的人。

[jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf] [wɪtʃ] [pɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'tjuːnd] .
Your mind is like the receiving apparatus of the wireless telegraph which picks from the air those particular vibrations to which it is attuned .
你的 头脑 是 喜欢 这 接收 设备 的 这 无线的 电报 哪个 精选 从 这 空气 那些 特别的 振动 到 哪个 它 是 协调的 .

你的大脑就像无线电报的接收装置，它会从空气中接收那些与它相匹配的特定振动。

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] [sɪ'lektɪv] .
Your mind is selective .
你的 头脑 是 选择性 .

你的思维是有选择性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .
It is discriminating .
它 是 歧视性的 .

这是歧视。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [fjuː] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn]
It seizes upon those few sensory images that are related to your interests in
它 逮捕 之上 那些 很少 感官 图片 那 是 有关的 到 你的 兴趣 在
[laɪf][ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəsli]
life and thrusts them forward to be consciously
生活 和 推力 他们 向前 到 是 有意识地

它会抓住那些与你生活中的兴趣相关的少数感官意象，并将它们推到台前，让你有意识地去感知它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[pə'siːvd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn] .
perceived and acted upon .
感知 和 行动 之上 .

感知并采取行动。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][dai'vəːts]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] ['temprəri] [ə'blɪviən] .
All others it diverts into a subconscious reservoir of temporary oblivion .
全部 其他的 它 转移 进入 一个 潜意识 水库 的 暂时的 遗忘 .

它将其他一切信息转移到潜意识中，使之暂时遗忘。

[ɪn] [tjuːn] [wɪð] [laɪf] - ['ɪntrəst]
In Tune with Life - Interest
在 调 和 生活 - 兴趣

与生活兴趣相符

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [pə'septɪv] ['prəʊsesɪz]
You will have a clearer understanding of the sense - perceptive processes
你 将要 有 一个 更清晰 理解 的 这 感觉 - 有洞察力的 流程
[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðiːz]
and a more vital realization of the practical significance of these
和 一个 更多的 必不可少的 实现 的 这 实际的 意义 的 这些
[fækts] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz]
facts when you consider how they affect your knowledge of material things
事实 什么时候 你 考虑 如何 他们 影响 你的 知识 的 材料 事物
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] .
and your conception of the external world .
和 你的 概念 的 这 外部的 世界 .

当你思考这些事实如何影响你对物质事物的认识和你对外部世界的理解时，你将对感觉感知过程有更清晰的理解，并对这些事实的实际意义有更深刻的认识。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [pə'zesɪz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['æspekts] .
This subject possesses two distinct aspects .
这 主题 拥有 二 清楚的 方面 .

这个主题包含两个截然不同的方面。

[wʌn]['æspekt][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - ['ɔːrgənz][tuː; tə]
One aspect has to do with the inability of the sense - organs to
一 方面 有 到 做 和 这 无力 的 这 感觉 - 器官 到
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
record the facts of the outer world with perfect precision .
记录 这 事实 的 这 外 世界 和 完美的 精确 .

其中一个方面与感觉器官无法完美精确地记录外部世界的事实有关。

[ðiːz] ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
These organs are the result of untold ages of evolution , and , generally speaking ,
这些 器官 是 这 结果 的 不明 年龄 的 进化 , 和 , 一般来说 请讲 ,

这些器官是漫长进化历程的结果，总的来说，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['wʌndəfəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] .
have become wonderfully efficient , but they display surprising inaccuracies .
有 变得 太棒了 高效的 , 但 他们 展示 奇怪 不准确之处 .

它们效率极高，但却存在令人惊讶的不准确之处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðiːz] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sensəri] [ɪ'ljʊʒən] .
These inaccuracies are called Sensory Illusions .
这些 不准确之处 是 称为 感官 幻觉 .

这些不准确之处被称为感觉错觉。

['præktɪkl] ['æspekts][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ['prəʊses]
Practical Aspects of Perception Process
实际的 方面 的 洞察力 过程

感知过程的实践方面

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [pə'septɪv] ['prəʊses][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
The other aspect of the Sense - Perceptive Process has to do with the
这 其他 方面 的 这 感觉 - 有洞察力的 过程 有 到 做 和 这
['ment(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
mental interpretation of environment .
精神的 解释 的 环境 .

感觉知觉过程的另一个方面与对环境的心理解释有关。

[bəuθ] [ðiːz] ['æspekts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['præktɪkl] .
Both these aspects are distinctly practical .
两个都 这些 方面 是 明显地 实际的 .

这两个方面都非常实用。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [pə'septɪv] ['ɔːrgənz] ,
You should know something of the weaknesses and deficiencies of the sense - perceptive organs ,
你 应该 知道 某物 的 这 弱点 和 缺陷 的 这 感觉 - 有洞察力的 器官 ,

你应该了解一些感觉器官的弱点和缺陷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [æt; ət] ['ɪnflʊənsɪŋ] ['ʌðə(r)][men][ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ðeə(r)]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] .
because all your efforts at influencing other men are directed at their organs of sense .
因为 全部 你的 努力 在 影响 其他 男人 是 指导 在 他们的 器官 的 感觉 .

因为你所有影响其他男人的努力都是针对他们的感官器官。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɪn'vaɪrənmənt] ,
You should understand the relationship between your mind and your environment ,
你 应该 理解 这 关系 之间 你的 头脑 和 你的 环境 ,

你应该了解你的思想与环境之间的关系。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['fæktəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkɪŋ] [laɪf] .
since they are the two principal factors in your working life .
自从 他们 是 这 二 主要的 因素 在 你的 在职的 生活 .

因为它们是你工作生活中两个主要因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['sensəri] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [juːz]
SENSORY ILLUSIONS AND SUGGESTIONS FOR THEIR USE
感官 幻觉 和 建议 为了 他们的 使用

感官错觉及其使用建议

[ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] [sens] - ['ɔːrgənz]
Unreliability of Sense - Organs
不可靠性 的 感觉 - 器官

感觉器官的不可靠性

['fɪgə(r)] [wʌn] [ʃəʊz] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] ,
Figure 1 shows two lines of equal length ,
数字 1 演出 二 线条 的 平等的 长度 ,

图1显示了两条长度相等的线段，

[jet] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [laɪn] [wɪl] [tuː; tə][məʊst] [p'ɜːsənz] [siːm] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][wʌn] .
yet the vertical line will to most persons seem longer than the horizontal one .
然而 这 垂直的 线 将要 到 最多 人 似乎 更长 比 这 水平的 一 .

然而，对大多数人来说，垂直线看起来会比水平线长。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɪn] ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː][ðə; ði] [laɪnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,
In Figure 2 the lines A and B are of the same length ,
在 数字 2 这 线条 一个 和 B 是 的 这 相同的 长度 ,

在图2中，线段A和B的长度相等，

[jet] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [siːm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
yet the lower seems much longer .
然而 这 降低 似乎 很多 更长 .

然而，下方的部分似乎要长得多。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[ðəʊz] [θɪŋz] [lʊk] [smɔːlɪst] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [muːvz] [wɪð] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .
Those things look smallest over which the eye moves with least resistance .
那些 事物 看 最小 超过 哪个 这 眼睛 移动 和 至少 反抗 .

那些看起来最小的东西，是眼睛移动阻力最小的地方。

[ɪn] ['fɪgə(r)] [θriː] ,
In Figure 3 ,
在 数字 3 ,

如图3所示，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][biː] [lʊks] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][biː][tuː; tə]
the distance from A to B looks longer than the distance from B to
这 距离 从 一个 到 B 看起来 更长 比 这 距离 从 B 到
[siː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɪn'vɒləntrəli] [teɪk] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [iːtʃ] [dɒt] ,
C because of the time we involuntarily take to notice each dot ,
C 因为 的 这 时间 我们 不由自主 拿 到 注意 每个 点 ,

因为我们会不自觉地花时间去注意每个点，所以从A到B的距离看起来比从B到C的距离更长。

[jet] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] .
yet the distances are equal .
然而 这 距离 是 平等的 .

然而，两地距离相等。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ]
Being and Seeming
存在 和 似乎

存在与表象

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
For the same reason ,
为了 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [laɪn] ([ə; eɪ] – [biː]) [ə'pɪəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ʌn'brəʊkən][laɪn] ([siː] – [diː]) [ɪn]
the hatchet line (A – B) appears longer than the unbroken line (C – D) in
这 斧头 线 (一个 – B) 出现 更长 比 这 未破 线 (C – D) 在
['fɪgə(r)] [fɔːr] ,
Figure 4 ,
数字 4 ,

在图 4 中，短划线（A–B）看起来比实线（C–D）长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [iː][ænd; ənd][ef] [ə'pɪə(r)] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [speɪs] ([dʒiː]) [bɪ'twiːn]
and the lines E and F appear longer than the space (G) between
和 这 线条 E 和 F 出现 更长 比 这 空间 (G) 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

线段 E 和 F 看起来比它们之间的空格 (G) 长，

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .
although all are of equal length .
虽然 全部 是 的 平等的 长度 .

虽然它们的长度都相同。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[fɪld] ['speɪsɪz] [lʊk] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['empti] [wʌnz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [aɪ] [ʌn'kɒnʃəsli] [stɒps]
Filled spaces look larger than empty ones because the eye unconsciously stops
已填 空间 看 更大的 比 空的 一个 因为 这 眼睛 不知不觉 停止
[tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪld] ['eəriə] ,
to look over the different parts of the filled area ,
到 看 超过 这 不同的 部分 的 这 已填 区域 ,

填充的空间看起来比空白的空间更大，因为眼睛会不自觉地停下来，仔细观察填充区域的不同部分。

[ænd; ənd][wiː; wi] [beɪs] ['aʊə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['muːvmənts]
and we base our estimate upon the extent of the eye movements
和 我们 根据 我们的 估计 之上 这 程度 的 这 眼睛 移动
['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] .
necessary to take in the whole field .
必要的 到 拿 在 这 所有的 场地 .

我们根据眼球运动的范围来估算整个视野所需的运动幅度。

[ðʌs]
Thus
因此

因此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [fɪld] [skweə(r)][ɪn] ['fɪgə(r)] [faɪv] [lʊks] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['empti] [wʌn] ,
the filled square in Figure 5 looks larger than the empty one ,
这 已填 正方形 在 数字 5 看起来 更大的 比 这 空的 一 ,

图5中实心正方形看起来比空心正方形大，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz] .
though they are of equal size .
尽管 他们 是 的 平等的 尺寸 .

虽然它们大小相同。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[waɪt] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [blæk] [wʌnz] .
White objects appear much larger than black ones .
白色的 对象 出现 很多 更大的 比 黑色的 一个 .

白色物体看起来比黑色物体大得多。

[ə; eɪ] [waɪt] [skweə(r)] [lʊks] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .
A white square looks larger than a black one .
一个 白色的 正方形 看起来 更大的 比 一个 黑色的 一 .

白色正方形看起来比黑色正方形大。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['kæt(ə)l] ['baɪəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ges] [æt; ət] [ðə; ði]
It is said that cattle buyers who are sometimes compelled to guess at the
它 是 说 那 牛 买家 WHO 是 有时 被迫 到 猜测 在 这
[weɪt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] ['dɪskaʊnt] [ðeə(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒn] [waɪt] ['ænɪmlz]
weight of animals have learned to discount their estimate on white animals
重量 的 动物 有 学习 到 折扣 他们的 估计 在 白色的 动物
[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [blæk]
and increase it on black
和 增加 它 在 黑色的

据说，一些不得不靠猜测来评估牲畜重量的买牛人已经学会了对白色牲畜的估价降低，而对黑色牲畜的估价提高。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[wʌnz] [tu:; tə] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒptɪk(ə)l] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] .
ones to make allowances for the optical illusion .
一个 到 制作 津贴 为了 这 光学的 错觉 .

考虑到视觉错觉。

[ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['i:kwəl] [haɪt] ,
THIS MAN AND THIS BOY ARE OF EQUAL HEIGHT ,
这 男人 和 这 男生 是 的 平等的 高度 ,

这个人与这个男孩身高相同。

[bʌt; bət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [meɪks] [ðə; ði] [mæn] [lʊk] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)]
BUT ASSOCIATION OF IDEAS MAKES THE MAN LOOK MUCH THE LARGER
但 协会 的 想法 制作 这 男人 看 很多 这 更大的

但联想却使这个人看起来更加伟大。

[ju:z] [ɒv; əv] [ɪ'ljʊʒən] [ɪn] ['bɪznəs]
Use of Illusions in Business
使用 的 幻觉 在 商业

商业中的幻觉运用

[ðə; ði] ['dresmeɪkə(r)] [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [ə'reɪ] [staʊt] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [tʃeks]
The dressmaker and tailor are careful not to array stout persons in checks
这 裁缝 和 裁缝 是 小心 不是 到 大批 肥硕 人 在 检查
[ænd; ənd] [plædz] ,
and plaids ,
和 格子图案 ,

裁缝和服装师会小心翼翼地避免让体型较胖的人穿格子呢衣服。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪlf] - [laɪk] ['slendənəs] [θruː] [ðə; ði][juːz]
but try to convey an impression of sylph - like slenderness through the use
但 尝试 到 传达 一个 印象 的 精灵 - 喜欢 苗条 通过 这 使用
[ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] .
of vertical lines .
的 垂直的 线条 .

但要尽量通过垂直线条来传达仙女般的纤细感。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] ['nəʊtɪst] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðə; ði] ['tʃekəbɔːd] [ænd; ənd] [plæd] - ['kʌvəd]
you have doubtless noticed in recent years the checkerboard and plaid - covered
你 有 毫无疑问 注意到 在 最近的 年 这 棋盘 和 格子图案 - 涵盖
['bɒksɪz] [juːst] [baɪ]['sɜːt(ə)n][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [fuːd] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]
boxes used by certain manufacturers of food products and others to make their
盒子 用过的 经过 肯定 制造商 的 食物 产品 和 其他的 到 制作 他们的
['pækɪdʒɪz] [lʊk] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
packages look larger than they really are .
包裹 看 更大的 比 他们 真的 是 .

近年来，您无疑已经注意到，某些食品生产商和其他一些生产商使用棋盘格或方格图案的包装盒，以使他们的包装看起来比实际更大。

[ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['sensəri] [ɪ'ljʊʒən] [gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪgnəs]
The advertiser who understands sensory illusions gives an impression of bigness
这 广告商 WHO 明白 感官 幻觉 给予 一个 印象 的 大
[tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['ɑːtfl] [juːz][ɒv; əv][laɪnz][ænd; ənd] [kən'trɑːstɪŋ]
to the picture of an article by the artful use of lines and contrasting
到 这 图片 的 一个 文章 经过 这 巧 使用 的 线条 和 对比
['fɪgəz] .
figures .
数据 .

懂得运用感官错觉的广告商，通过巧妙地运用线条和对比鲜明的图形，使商品图片给人以宏大的印象。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
If his advertisement shows a picture of a building to which he wishes to
如果 他的 广告 演出 一个 图片 的 一个 建筑 到 哪个 他 愿望 到

如果他广告中展示了他想要购买的建筑物的图片

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪgnəs] ,
give the impression of bigness ,
给 这 印象 的 大 ,

给人一种宏伟的感觉，

[hiː; hi] [ædz] [kən'trɑːstɪŋ] ['fɪgəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['taɪni][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [səʊ] [ðæt]
he adds contrasting figures such as those of tiny men and women so that
他 添加 对比 数据 这样的 作为 那些 的 微小的 男人 和 女性 所以 那
[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [meɪ] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊn] .
the unknown may be measured by the known .
这 未知 可能 是 测量 经过 这 已知 .

他还加入了一些对比鲜明的人物，比如身材矮小的男人和女人，以便用已知的事物来衡量未知的事物。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] , [hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] ['vɜːtɪkli] ,
If he shows a picture of a cigar , he places the cigar vertically ,
如果 他 演出 一个 图片 的 一个 雪茄 , 他 地方 这 雪茄 垂直方向 ,

如果他展示一张雪茄的图片，他会把雪茄竖着放。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [lɒŋgə(r)] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [ɪf] [pleɪst] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .
because he knows that it will look longer that way than if placed horizontally .
因为 他 知道 那 它 将要 看 更长 那 方式 比 如果 放置 水平方向 .

因为他知道这样摆放会比水平放置显得更长。

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [lʊk] [bɪg]
Making an Article Look Big
制作 一个 文章 看 大的

如何让文章看起来很长

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɪgnəs] [ɪz][baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒn] [ɒd]
A subtle method of conveying an idea of bigness is by placing numbers on odd
一个 微妙的 方法 的 传递 一个 主意 的 大 是 经过 放置 数字 在 奇怪的
- [ʃeɪpt] [kɑːdz] [ɔː(r)] [blɒks] ,
- shaped cards or blocks ,
- 形状 牌 或者 积木 ,

一种巧妙地表达“大”的概念的方法是在形状奇特的卡片或积木上标注数字。

[ɔː(r)][ɒn] ['eni] [blæŋk] [waɪt] [speɪs] .
or on any blank white space .
或者 在 任何 空白的 白色的 空间 .

或任何空白处。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
The object or space containing the figures always appears larger than the
这 目的 或者 空间 包含 这 数据 总是 出现 更大的 比 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] .
corresponding space without the figures .
相应的 空间 没有 这 数据 .

包含图形的物体或空间总是比不包含图形的相应空间显得更大。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]
This fact has been made the basis of a psychological experiment to determine
这 事实 有 到过 制成 这 基础 的 一个 心理 实验 到 决定
[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkts]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [sə'dʒestʃən] .
the extent to which a subject's judgment is influenced by suggestion .
这 程度 到 哪个 一个 主题的 判断 是 影响 经过 建议 .

这一事实已被用作一项心理学实验的基础，该实验旨在确定受试者的判断在多大程度上会受到暗示的影响。

[tuː; tə] [pə'fɔːm]
To perform
到 履行

执行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [kʌt] ['bɪts][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] ['ɪntuː] [peəz] [ɒv; əv] [sk'weəz] , ['sɜːklz] ,
this experiment cut bits of pasteboard into pairs of squares , circles ,
这 实验 切 比特 的 纸板 进入 对 的 正方形 , 界 ,

这个实验将纸板切割成成对的正方形、圆形，

[stɑːz] [ænd; ənd] ['ɒktəgənz] [ænd; ənd] [raɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [tuː] ['fɪgəz] [iːtʃ] , [seɪ] - , - ,
stars and octagons and write numbers of two figures each , say 25 , 50 ,
明星 和 八边形 和 写 数字 的 二 数据 每个 , 说 - , - ,

画星星和八边形，并分别写上两位数的数字，例如 25、50、

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] .
34 , 87 , etc . , upon the different pieces .
- , - , ETC . , 之上 这 不同的 件 .

34、87 等，分别对应不同的部件。

[tel] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['testɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒɪst] .
Tell the subject to be tested to pick out the forms that are largest .
告诉 这 主题 到 是 测试 到 挑选 出去 这 表格 那 是 最大 .

让受试者找出最大的图形。

[ðə; ði] [sə'septəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [nɒt] [treɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['kləʊsli] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [ɒv; əv]
The susceptible person who is not trained to discriminate closely will pick out of
这 易受影响的 人 WHO 是 不是 受过训练 到 辨析 密切 将要 挑选 出去 的
[iːtʃ] [peə(r)] [ðə; ði] [kɑːd] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
each pair the card that has the largest number upon it .
每个 一对 这 卡片 那 有 这 最大 数字 之上 它 .

容易受影响且未接受过严格辨别训练的人，会从每对卡片中挑出数字最大的那张。

['testɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [mæn]
Testing the Confidential Man
测试 这 机密的 男人

测试机密人员

[ðɪs] [test] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [juːst] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['æplɪkənts] [fɔː(r); fə(r)]
This test can be made one of a series used in examining applicants for
这 测试 能 是 制成 一 的 一个 系列 用过的 在 检查 申请人 为了
[kə'mɜːʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
commercial positions .
商业的 职位 .

该测试可以作为一系列用于考察商业职位申请人的测试之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɪm'plɔɪiːz] , [sʌtʃ]
It can also be used to discover the weakness of certain employees , such
它 能 还 是 用过的 到 发现 这 弱点 的 肯定 雇员 , 这样的
[æz; əz] ['baɪəz] ,
as buyers ,
作为 买家 ,

它还可以用来发现某些员工（例如采购员）的弱点。

['sekrəˌteri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['siːkrəts] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz]
secretaries and others who are entrusted with secrets and commissions
秘书 和 其他的 WHO 是 受托 和 秘密 和 佣金
[ri'kwaiə] [dɪ'skreʃn] ,
requiring discretion ,
需要 审慎 ,

秘书和其他受托保管秘密和需要谨慎行事的委托的人员，

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði]
and who must be proof against the
和 WHO 必须 是 证明 反对 这

谁必须证明自己无罪

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [baɪ] ['seɪlzmən] , [prə'moʊtərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [sɪ'dʌktɪv] [ˌprɒpə'ziʃənz] .
deceptions practiced by salesmen , promoters and others with seductive propositions .
欺骗 练习 经过 推销员 , 发起人 和 其他的 和 诱人的 命题 .

推销员、促销员和其他人员利用诱人的提议实施的欺骗行为。

[tests] [fɔː(r); fə(r)] [krɪˈdjuːləti]
Tests for Credulity
测试 为了 轻信

可信度检验

[ðɪs] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈkærid] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkts] [krɪˈdjuːləti] [ɔː(r)] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
This examination can be carried still further to test the subject's credulity or power of discrimination .
这 考试 能 是 携带 仍然 更远 到 测试 这 主题的 轻信 或者 力量 的 歧视 .

这项检查还可以进一步进行，以测试受试者的轻信程度或辨别能力。

[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [fɔːs] [kɑːd] " [test] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈvaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] ,
What is known as the " force card " test was originally devised by a magician ,
什么 是 已知 作为 这 " 力量 卡片 " 测试 曾是 起初 设计 经过 一个 魔术师 ,

所谓的"强迫牌"测试最初是由一位魔术师设计的。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [əˈdɒptɪd] [ɪn] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [saɪˈkɒlədʒi] .
but has been adopted in experimental psychology .
但 有 到过 已采用 在 实验 心理学 .

但它已被实验心理学所采用。

[teɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ænd; ənd] [ˈʃʌf(ə)l] [ðem; ðəm] [ˈluːsli] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [hændz] ,
Take a pack of cards and shuffle them loosely in the two hands ,
拿 一个 盒 的 牌 和 洗牌 他们 松散地 在 这 二 双手 ,

取一副扑克牌，在双手间轻轻洗牌。

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [kɑːd] , [seɪ] [ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈprɒmɪnənt] .
making some one card , say the ace of spades , especially prominent .
制作 一些 一 卡片 , 说 这 高手 的 黑桃 , 尤其 著名的 .

让某张牌，比如黑桃A，显得格外突出。

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɪz] [təʊld] [tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːd] .
The subject is told to " take a card .
这 主题 是 讲述 到 " 拿 一个 卡片 .

受试者被告知"拿一张卡片"。

" [ðə; ði] [səˈdʒestɪv] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɔfə] [kɑːd] [wɪl] [kɔːz] [naɪn] [pˈɜːsənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [kɑːd] .
" The suggestive influence of the proffered card will cause nine persons out of ten to pick out that particular card .
" 这 暗示性的 影响 的 这 提供的 卡片 将要 原因 九 人 出去 的 十 到 挑选 出去 那 特别的 卡片 .

"所递出的这张牌具有暗示性的影响，十个人中有九个人会选择这张牌。"

[ˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪˈljʊʒən] [ɒv; əv] [səˈdʒestʃən] , [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] , [əˈnʌðə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈsensəri]
Turning from illusions of suggestion , shape and size , another field of peculiar sensory
转弯 从 幻觉 的 建议 , 形状 和 尺寸 , 其他 场地 的 奇特 感官

从暗示、形状和大小的错觉转向另一个奇特的感官领域

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪˈljʊʒən] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] [ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] .
illusions is found in color aberration .
幻觉 是 成立 在 颜色 像差 .

色差是造成视觉错觉的原因之一。

[sʌm; səm] [k'ʌləz] [lʊk] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

Some colors look closer than others .

一些 颜色 看 更近 比 其他的 .

有些颜色看起来比其他颜色更接近。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [peɪnt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [red] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən]

For instance , paint an object red and it seems nearer than

为了 实例 , 画 一个 目的 红色的 和 它 似乎 更近 比

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪf] ['peɪntɪd] [gri:n] .

it would if painted green .

它 会 如果 绘 绿色的 .

例如，把物体涂成红色，它看起来会比涂成绿色更近。

[wɒt] [k'ʌləz] [lʊk] ['nɪərɪst]

What Colors Look Nearest

什么 颜色 看 最近的

哪些颜色看起来最接近

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ði:z] [sens] - [ɪ'ljʊʒən] [kæn; kən][bi:; bi]

Aside from the obvious uses to which these sense - illusions can be

旁边 从 这 明显的 用途 到 哪个 这些 感觉 - 幻觉 能 是

[pʊt] ,

put ,

放 ,

除了这些感官错觉的显而易见的用途之外，

[ðeɪ] [fɔ:m] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][tu:; tə][test][ðə; ði]

they form the basis for a number of psychological experiments to test the

他们 形式 这 基础 为了 一个 数字 的 心理 实验 到 测试 这

[ə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

abilities of persons in many ways .

能力 的 人 在 许多 方式 .

它们构成了许多心理学实验的基础，这些实验可以从多方面测试人的能力。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][test] [wɪtʃ] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

Here is a test which deals with the range of attention .

这里 是 一个 测试 哪个 交易 和 这 范围 的 注意力 .

这是一个测试注意力范围的测试。

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['eni] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

If you desire to discover the capacity of any person to pay attention to

如果 你 欲望 到 发现 这 容量 的 任何 人 到 支付 注意力 到

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['kwestʃənz] [ɔ:(r)]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [mait] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)][taɪm] [hæv; həv] [greɪt]

unfamiliar questions or subjects which might at some future time have great

陌生 问题 或者 主题 哪个 可能 在 一些 未来 时间 有 伟大的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

importance ,

重要性 ,

如果你想了解一个人是否有能力关注那些将来可能非常重要的陌生问题或主题，

[traɪ] [ðɪs] [test] .

try this test .

尝试 这 测试 .

试试这个测试。

[hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['peɪstbɔ:d] [kʌt] ['ɪntu:] [sk'weəz] , ['sɜ:klz] , ['traɪˌæŋgl] , , [stɑ:z]

Have a piece of pasteboard cut into squares , circles , triangles , halfmoons , stars

有 一个 片 的 纸板 切 进入 正方形 , 界 , 三角形 , 半月形 , 明星

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] .

and other forms .

和 其他 表格 .

将一块硬纸板裁成正方形、圆形、三角形、半月形、星形和其他形状。

[ðen] [raɪt] [ə'pɒn] [iːtʃ] [piːs] [sʌm; səm]
Then write upon each piece some
然后 写 之上 每个 片 一些

然后在每张纸上写一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][hæt] , [kəʊt] , [bɔːl] [ɔː(r)][bæt] .
such word as hat , coat , ball or bat .
这样的 单词 作为 帽子 , 外套 , 球 或者 蝙蝠 .

例如帽子、外套、球或球棒之类的词。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klɒθ] ['kʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi]
The objects are then placed under a cloth cover and the subject to be
这 对象 是 然后 放置 在下面 一个 布 覆盖 和 这 主题 到 是
[ɪg'zæmɪnd] [ɪz][təʊld][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ə'ləʊn] ,
examined is told to concentrate his attention on the shapes alone ,
检查 是 讲述 到 集中 他的 注意力 在 这 形状 独自的 ,

然后将这些物体放在布罩下，并告诉受试者只关注物体的形状。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] .
paying no attention to the words .
付费 不 注意力 到 这 字 .

完全没在意这些话。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] ['lɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪsd] .
The cloth is lifted for five seconds and then replaced .
这 布 是 抬起 为了 五 秒 和 然后 替换 .

将布料提起五秒钟，然后放回原位。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ðen] [təʊld][tuː; tə] [drɔː] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
The subject is then told to draw with a pencil the different shapes and such
这 主题 是 然后 讲述 到 画 和 一个 铅笔 这 不同的 形状 和 这样的
[wɜːdz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
words as he may chance to remember .
字 作为 他 可能 机会 到 记住 .

然后让受试者用铅笔画出他可能记住的不同形状和词语。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
The experiment should then be repeated ,
这 实验 应该 然后 是 重复 ,

然后应该重复该实验。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪps] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'membə(r)]
with the injunction to pay no attention to the shapes but to remember
和 这 禁令 到 支付 不 注意力 到 这 形状 但 到 记住
[æz; əz] ['meni] [wɜːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as many words as possible ,
作为 许多 字 作为 可能的 ,

要求不要注意形状，而要尽可能多地记住单词。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn] [sʌtʃ] [fɔːmz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .
and write them down on such forms as he may happen to recall .
和 写 他们 向下 在 这样的 表格 作为 他 可能 发生 到 记起 .

并将它们写在他可能记得的表格上。

['testɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]
Testing the Range of Attention
测试 这 范围 的 注意力

测试注意力范围

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
the real object is to determine whether the subject will see more than
这 真实的 目的 是 到 决定 无论 这 主题 将要 看 更多的 比
[hiː; hi][ɪz][təʊld] ,
he is told ,
他 是 讲述 ,

真正的目的是确定受试者是否会看到比被告知的更多的东西。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɔː'tɒmətən] .
or whether he is a mere automaton .
或者 无论 他 是 一个 仅仅 自动机 .

或者他是否只是一个机器人。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [tel] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]
The result will tell whether his
这 结果 将要 告诉 无论 他的

结果将决定他是否

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɔː(r)] [brɔːd] [taɪp] .
attention is of the narrow or broad type .
注意力 是 的 这 狭窄的 或者 广阔 类型 .

注意力可以是狭义的，也可以是广义的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nærəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [fɔːmz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːdz] ,
If it be narrow , he will see only the forms in the first case and no words ,
如果 它 是 狭窄的 , 他 将要 看 仅有的 这 表格 在 这 第一的 案件 和 不 字 ,

如果视野狭窄，他第一种情况下只能看到图形，而看不到文字。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [bʌt; bət][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
and in the second case he will remember the words but be unable to
和 在 这 第二 案件 他 将要 记住 这 字 但 是 无法 到
[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] .
recall the shape of the pieces of cardboard .
记起 这 形状 的 这 件 的 纸板 .

在第二种情况下，他会记住这些词语，但却记不起纸板的形状。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ˌɒkju'peɪʃən(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n]
A Guide to Occupational Selection
一个 指导 到 职业 选择

职业选择指南

[hɪz; ɪz] [bredθ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'rekt] [fɔːmz] [ænd; ənd]
His breadth of attention will be shown by the number of correct forms and
他的 宽度 的 注意力 将要 是 所示 经过 这 数字 的 正确的 表格 和
[wɜːdz] [kəm'baɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz] .
words combined which he is able to remember in both cases .
字 合并 哪个 他 是 有能力的 到 记住 在 两个都 案例 .

他的注意力范围可以从他能够记住的正确形式和单词的数量上看出（无论哪种情况）。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðɪs] [wɪl] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
this will measure his ability to pay attention to more than one thing at a
这 将要 措施 他的 能力 到 支付 注意力 到 更多的 比 一 事物 在 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

这将衡量他同时关注多件事的能力。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
Other things being equal ,
其他 事物 存在 平等的 ,

其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] ['nærəʊ] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]
the narrow type of attention belongs to a man fitted for work as a
这 狭窄的 类型 的 注意力 属于 到 一个 男人 适配 为了 工作 作为 一个
['bʊkkiːpə(r)] [ɔː(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
bookkeeper or mechanic ,
会计 或者 机械 ,

这种狭隘的注意力类型适合做簿记员或机械师之类的工作。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːd] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪts][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːmən] [ɔː(r)]
while the broad type of attention fits one for work as a foreman or
尽管 这 广阔 类型 的 注意力 适合 一 为了 工作 作为 一个 领班 或者
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔː(r)] ,
superintendent or ,
校长 或者 ,

而这种广泛的注意力类型则适合担任工头或主管等工作，

['lækɪŋ] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] , [fɔː(r); fə(r)]
lacking executive ability , for
缺乏 管理人员 能力 , 为了

缺乏执行能力，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[wɜːk] [ri'kwaiə] [ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [speɪs] .
work requiring the supervision of mechanical operations widely separated in space .
工作 需要 这 监督 的 机械的 运营 广泛 分开 在 空间 .

需要对空间上相距甚远的机械操作进行监督的工作。

[test] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪlz]
Test for Attention to Details
测试 为了 注意力 到 细节

细节关注度测试

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] [siːz] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
The ordinary man sees but one thing at a time ,
这 普通的 男人 看到 但 一 事物 在 一个 时间 ,

普通人一次只能看到一件事。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] [siːz] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət] ['evri] [glɑːns] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
while the exceptional man sees many things at every glance and is prepared to
尽管 这 非凡的 男人 看到 许多 事物 在 每一个 瞥一眼 和 是 准备 到

[rɪ'membə(r)][ænd; ənd][ækt][ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
remember and act upon them in emergency .
记住 和 行为 之上 他们 在 紧急情况 .

而杰出的人则能一眼看出很多东西，并准备好在紧急情况下记住并采取行动。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [skəʊp] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Having determined a person's scope of attention ,
拥有 决定 一个 人的 范围 的 注意力 ，

确定一个人的注意力范围后，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ɪn] ['diːteɪlz] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] .
you may want to test his accuracy in details as compared with other men .
你 可能 想 到 测试 他的 准确性 在 细节 作为 比较的 和 其他 男人 .

你可能需要测试一下他在细节方面的准确性，并与其他男性进行比较。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [dɪk'teɪt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːm] [wʌn] ['taɪprɪtn]
To conduct such an experiment dictate a statement which will form one typewritten
到 执行 这样的 一个 实验 听写 一个 陈述 哪个 将要 形式 一 打字稿

['letəhed] [ʃiːt] .
letterhead sheet .
信笺抬头 床单 .

要进行这样的实验，请口述一份声明，该声明将构成一张打印好的信纸。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'praɪz] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
This statement should comprise facts and figures about your business of which
这 陈述 应该 包括 事实 和 数据 关于 你的 商业 的 哪个

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ]
the subjects to be tested are supposed to have accurate knowledge
这 主题 到 是 测试 是 据称 到 有 准确的 知识

.
.
.

这份声明应该包含有关贵公司业务的事实和数据，受测者应该对这些信息有准确的了解。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
After this original page is written , have your
后 这 原来的 页 是 书面 ， 有 你的

本页内容写完后，请准备好您的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['taɪpɪst] [raɪt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [ʃiːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
typist write out another set of sheets in which there are a large number of
打字员 写 出去 其他 放 的 纸张 在 哪个 那里 是 一个 大的 数字 的

['erə(r)z] [bəʊθ] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪgəz] .
errors both in spelling and figures .
错误 两个都 在 拼写 和 数据 .

打字员写出的另一套表格中，拼写和数字都存在大量错误。

[ðen] [hæv; həv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [gəʊ] [θruː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
Then have each of the persons to be examined go through one of these
然后 有 每个 的 这 人 到 是 检查 去 通过 一 的 这些

[ʃiːts] [ænd; ənd] [krɒs] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɒŋ] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['fɪgəz] .
sheets and cross out all the wrong letters or figures .
纸张 和 叉 出去 全部 这 错误的 信件 或者 数据 .

然后让每个受检者翻阅这些表格，划掉所有错误的字母或数字。

[taɪm] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Time this operation .
时间 这 手术 .

计时进行此操作。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [taɪm][ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['erə(r)z] ,
The man who does it in the quickest time and overlooks the fewest errors ,
这 男人 WHO 做 它 在 这 最快 时间 和 俯瞰 这 最少 错误 ,

用时最短且犯错最少的人

['nætʃ(ə)rəli][ræŋks] [haɪɪst] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [wɜːk] .
naturally ranks highest in speed and accuracy of work .
自然 排名 最高 在 速度 和 准确性 的 工作 .

自然而然地，工作速度和准确性都名列前茅。

['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz]
Other Business Applications
其他 商业 应用程序

其他商业应用

[lʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪnd][sʌm; səm] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Look into your own business and you will undoubtedly find some department ,
看 进入 你的 自己的 商业 和 你 将要 无疑 寻找 一些 部门 ,
['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][stɔː(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
whether it be store decoration ,
无论 它 是 店铺 装饰 ,

审视一下你自己的业务，你肯定会发现一些部门，无论是店铺装修，

['ɒfɪs] ['fɜːnɪʃɪŋ] , ['wɪndəʊ] ['dresɪŋ] , ['ædvətaɪzɪŋ] , ['lændskeɪp] [wɜːk] [ɔː(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
office furnishing , window dressing , advertising , landscape work or architecture ,
办公室 家具 , 窗户 敷料 , 广告 , 景观 工作 或者 建筑学 ,

办公家具、橱窗布置、广告、景观设计或建筑设计

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sensəri] [ɪ'ljʊʒən] [wɪl] [prə'djuːs]
in which a systematic application of a knowledge of sensory illusions will produce
在 哪个 一个 系统 应用 的 一个 知识 的 感官 幻觉 将要 生产
[gʊd] [rɪ'zʌlts] .
good results .
好的 结果 .

其中，系统地运用感官错觉知识将产生良好的效果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['ɪnwədnəs] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
INWARDNESS OF ENVIRONMENT
内在性 的 环境

环境的内向性

['fæktəz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)]
Factors of Success or Failure
因素 的 成功 或者 失败

成功或失败的因素

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [pə'septɪv] ['prəʊses] [ðæt] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd]
The aspect of the sense - perceptive process that deals with the relation of mind
这 方面 的 这 感觉 - 有洞察力的 过程 那 交易 和 这 关系 的 头脑
[tu:; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['præktɪkl] ['vælju:] .
to environment is of greatest practical value .
到 环境 是 的 最 实际的 价值 .

感知过程中与心理和环境关系相关的方面具有最大的实际价值。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn]
Look at this subject for a moment and you will see that the world in
看 在 这 主题 为了 一个 片刻 和 你 将要 看 那 这 世界 在
[wɪtʃ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] .
which you live and work is a world of your own making .
哪个 你 居住 和 工作 是 一个 世界 的 你的 自己的 制作 .

仔细思考一下这个问题，你就会发现，你生活和工作的世界是你自己创造的世界。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fæktəz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɔ:(r)]['feɪljə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fæktəz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tʃu:zɪŋ]
All the factors of success or failure are factors of your own choosing
全部 这 因素 的 成功 或者 失败 是 因素 的 你的 自己的 选择
[ænd; ənd][kri'eɪʃ(ə)n] .
and creation .
和 创建 .

成功或失败的所有因素都是你自己选择和创造的。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ju:; jʊ] [fi:l] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,
If there is anything in the world you feel sure of ,
如果 那里 是 任何事物 在 这 世界 你 感觉 当然 的 ,

如果说这世上有什么事让你感到确信，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn]
it is that you can depend upon
它 是 那 你 能 依赖 之上

这是你可以信赖的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði] " ['evɪdəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['sensɪz] , " [aɪz] , [ɪəz] , [nəʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the " evidence of your own senses , " eyes , ears , nose , etc .
这 " 证据 的 你的 自己的 感官 , " 眼睛 , 耳朵 , 鼻子 , ETC .

“你自己的感官证据”，例如眼睛、耳朵、鼻子等等。

[ju:; jʊ] [rest] [sə'ri:n] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ]
You rest serene in the conviction that your senses picture the world to you
你 休息 安详 在 这 定罪 那 你的 感官 图片 这 世界 到 你
[ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
exactly as it is .
确切地 作为 它 是 .

你安心地相信，你的感官向你展现的世界与它的真实面貌完全一致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [ðæt] " ['si:ɪŋ] [ɪz] [bɪ'li:vɪŋ] .
It is a common saying that " Seeing is believing .
它 是 一个 常见的 说 那 " 看到 是 相信 .

俗话说“眼见为实”。

" [ʃʊd; ʃəd] ['si:ɪŋ] [bi:; bi] [bɪ'li:vɪŋ] ?
" Should Seeing Be Believing ?
" 应该 看到 是 相信 ?

眼见为实吗？

[jet] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] [ɪz] ['æktʃuəli]
Yet how can you be sure that any object in the external world is actually
然而 如何 能 你 是 当然 那 任何 目的 在 这 外部的 世界 是 实际上
[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [sens] - [pər'sepʃən] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ?
what your sense - perceptions report it to be ?
什么 你的 感觉 - 感知 报告 它 到 是 ?

然而，你如何才能确定外部世界中的任何物体实际上就是你的感官所感知到的那样呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz][mʌst; məst]
You have learned that a countless number of physical agencies must
你 有 学习 那 一个 无数 数字 的 身体的 机构 必须
[ˌɪntə'viːn] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][kæn; kən] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['mesɪdʒ] [θruː] ['eni]
intervene before your mind can receive an impression or message through any
干预 前 你的 头脑 能 收到 一个 印象 或者 信息 通过 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
of the senses .
的 这 感官 .

你已经了解到，在你的大脑能够通过任何感官接收到印象或信息之前，必须有无数的物理因素介入。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn]
Under these conditions you cannot be sure that your impression of a green
在下面 这些 状况 你 不能 是 当然 那 你的 印象 的 一个 绿色的
[læmp] - [ʃeɪd] ,
lamp - shade ,
灯 - 阴影 ,

在这种情况下，你无法确定你对绿色灯罩的印象是否正确。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['kɒmz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'θerɪk] [ænd; ənd]['seljələ(r)] [æk'tɪvətiz]
for instance , comes through the same sort of etheric and cellular activities
为了 实例 , 来 通过 这 相同的 种类 的 以太 和 细胞 活动

例如，它也是经由同样的以太和细胞活动产生的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðæt] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [læmp] - [ʃeɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
that convey a picture of the same lamp - shade to the brain of another .
那 传达 一个 图片 的 这 相同的 灯 - 阴影 到 这 脑 的 其他 .

能够将同一灯罩的图像传递给另一个人的大脑。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [θruː] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] -
If the physical agencies through which your sense - impressions of the lamp -
如果 这 身体的 机构 通过 哪个 你的 感觉 - 印象 的 这 灯 -
[ʃeɪd] ['fɪltə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənsiz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði]
shade filter are not identical with the agencies through which they pass to the
阴影 筛选 是 不是 完全相同的 和 这 机构 通过 哪个 他们 经过 到 这
['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] [breɪn] ,
other person's brain ,
其他 人的 脑 ,

如果你感知灯罩的感官印象所经过的物理机制，与传递到对方大脑的物理机制并不相同，

[ðen] [jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
then your mental picture and his mental picture cannot be the same .
然后 你的 精神的 图片 和 他的 精神的 图片 不能 是 这 相同的 .

那么你脑海中的画面和他的脑海中的画面就不可能相同。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [æz; əz]
You can never be sure that what both you and another may describe as
你 能 绝不 是 当然 那 什么 两个都 你 和 其他 可能 描述 作为
[griːn] [meɪ] [nɒt] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]
green may not create an entirely different impression in your mind from the
绿色的 可能 不是 创造 一个 完全 不同的 印象 在 你的 头脑 从 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] .
impression it creates in his .
印象 它 创建 在 他的 .

你永远无法确定，你和别人都认为是绿色的东西，在你心中产生的印象，与在他心中产生的印象不会完全不同。

['ʌðə(r)] [fækts][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
Other facts add to your uncertainty .
其他 事实 添加 到 你的 不确定 .

其他因素也加剧了你的不确定性。

[ðʌs] , [ðə; ði] [seɪm] ['stɪmjələs] ['æktɪŋ] [ɒn] ['dɪfrənt] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] [wɪl] [prə'djuːs] ['dɪfrənt]
Thus , the same stimulus acting on different organs of sense will produce different
因此 , 这 相同的 刺激 表演 在 不同的 器官 的 感觉 将要 生产 不同的
[sen'seiʃən] .
sensations .
感觉 .

因此，同样的刺激作用于不同的感觉器官会产生不同的感觉。

[ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] " [siː] [stɑːz] " ; [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bləʊ]
A blow upon the eye will cause you to " see stars " ; a similar blow
一个 吹 之上 这 眼睛 将要 原因 你 到 " 看 明星 " ; 一个 相似的 吹

眼睛受到打击会让你“眼前冒金星”；类似的打击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] [saʊnd] .
upon the ear will cause you to hear an explosive sound .
之上 这 耳朵 将要 原因 你 到 听到 一个 爆炸物 声音 .

贴在耳朵上会发出爆炸声。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði]['vaɪbrətəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn] [aɪ] [ɔː(r)][ɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [lait]
the vibratory effect of a touch on eye or ear is the same as that of light
这 振动 影响 的 一个 触碰 在 眼睛 或者 耳朵 是 这 相同的 作为 那 的 光
[ɔː(r)] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
or sound vibrations .
或者 声音 振动 .

触摸眼睛或耳朵产生的振动效果与光或声音振动产生的振动效果相同。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
Hearing the Lightning
听力 这 闪电

聆听闪电

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [dɪ'pendz] ['səʊlli]
The notion you may form of any object in the outer world depends solely
这 概念 你 可能 形式 的 任何 目的 在 这 外 世界 取决于 仅
[ə'pɒn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [breɪn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]
upon what part of your brain happens to be connected with that particular
之上 什么 部分 的 你的 脑 发生 到 是 连接 和 那 特别的
[nɜːv] - [end] [ðæt] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
nerve - end that receives an impression from the object .
神经 - 结尾 那 接收 一个 印象 从 这 目的 .

你对外界任何物体形成的概念，完全取决于你大脑的哪个部分恰好与接收该物体信息的特定神经末梢相连。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli] [nɜːv] - [endz]
You see the sun without being able to hear it because the only nerve - ends
你 看 这 太阳 没有 存在 有能力的 到 听到 它 因为 这 仅有的 神经 - 结束
[tjuːnd] [tuː; tə][vaɪ'breɪt][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['iːθə(r)] - [weɪvz] [set] [ɪn]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)]
tuned to vibrate in harmony with the ether - waves set in action by the sun are
调谐 到 颤动 在 和谐 和 这 醚 - 波浪 放 在 行动 经过 这 太阳 是
[nɜːv] - [endz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [breɪn] ['sentə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [saɪt] .
nerve - ends that are connected with the brain center devoted to sight .
神经 - 结束 那 是 连接 和 这 脑 中心 奉献 到 视线 .

你能看到太阳却听不到它的声音，因为只有与大脑视觉中心相连的神经末梢才能与太阳产生的以太波和谐振动。

" [ɪf] , " [sez] [prə'fesə(r)] [dʒeɪmz] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] [splaɪs] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [iks'tremitis] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" If , " says Professor James , " we could splice the outer extremities of our
" 如果 , " 说道 教授 詹姆斯 , " 我们 可以 拼接 这 外 四肢 的 我们的
['ɒptɪk] [nɜːvz] [tuː; tə]
optic nerves to
光学 神经 到

詹姆斯教授说："如果我们能将视神经的末端连接起来……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['aʊə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːdətri] [nɜːvz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪz] ,
our ears , and those of our auditory nerves to our eyes ,
我们的 耳朵 , 和 那些 的 我们的 听觉 神经 到 我们的 眼睛 ,

我们的耳朵，以及连接我们眼睛的听觉神经，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['θʌndə(r)] , [siː] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ænd; ənd]
we should hear the lightning and see the thunder , see the symphony and
我们 应该 听到 这 闪电 和 看 这 雷 , 看 这 交响乐 和
[hɪə(r)][ðə; ði] [kən'dʌktərz] ['muːvmənts] .
hear the conductor's movements .
听到 这 指挥家的 移动 .

我们应该听到闪电，看到雷鸣，看到交响乐，听到指挥家的动作。

" [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [meɪk] - [ʌp]
" Importance of the Mental Make - Up
" 重要性 的 这 精神的 制作 - 向上

心理构成的重要性

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt]
In other words , the kind of impressions we receive from the world about
在 其他 字 , 这 种类 的 印象 我们 收到 从 这 世界 关于
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

换句话说，就是我们从周围世界接收到的各种印象。

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['pɪktʃəz] [wiː; wi] [fɔːm] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fækt][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
the sort of mental pictures we form concerning it , in fact the character of
这 种类 的 精神的 图片 我们 形式 有关 它 , 在 事实 这 特点 的
[ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,
the outer world ,
这 外 世界 ,

实际上，我们围绕它形成的心理图像，也就是外部世界的特征，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][kɑːst] — [ɔːl] [ðiːz]
the nature of the environment in which our lives are cast — all these
这 自然 的 这 环境 在 哪个 我们的 生活 是 投掷 — 全部 这些
[θɪŋz] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['sɪmpli] [ə'pɒn] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]
things depend for each one of us simply upon how he happens to be put
事物 依赖 为了 每个 一 的 我们 简单地 之上 如何 他 发生 到 是 放
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

我们生活所处的环境的性质——所有这些对我们每个人来说，都仅仅取决于我们自身的构造。

['sɪmpli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ment(ə)l] [meɪk] - [ʌp] .
simply upon his individual mental make - up .
简单地 之上 他的 个人 精神的 制作 - 向上 .

完全取决于他个人的心理构成。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] ['ɪnfluəns] ['aʊə(r)]
There is another way of examining into the intervening agencies that influence our
那里 是 其他 方式 的 检查 进入 这 介入 机构 那 影响 我们的
['ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
mental conception of the material world about us .
精神的 概念 的 这 材料 世界 关于 我们 .

还有另一种方法来探究影响我们对周围物质世界的心理概念的中间因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['riːəl]
Unreality of " The Real
不真实 的 " 这 真实的

《真实》的不真实性

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
" Look at the table or any other familiar object in the room in which you
" 看 在 这 桌子 或者 任何 其他 熟悉的 目的 在 这 房间 在 哪个 你
[ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] .
are sitting .
是 坐着 .

“看看你所在的房间里的桌子或其他任何你熟悉的物品。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns]
Has it ever occurred to you that this object may have no existence
有 它 曾经 发生 到 你 那 这 目的 可能 有 不 存在
[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
apart from your mental impression of it ?
除 从 你的 精神的 印象 的 它 ?

你有没有想过，这个物体可能仅仅存在于你对它的心理印象中？

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)]['riːəlaɪzd] [ðæt] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['evə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɔː(r)]['evə(r)][kʊd; kəd]
Have you ever realized that no object ever has been or ever could
有 你 曾经 已实现 那 不 目的 曾经 有 到过 或者 曾经 可以

[biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ɪɡ'zɪst] [ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd]['prez(ə)nt][tuː; tə] [nəʊt] [ɪts]
be known to exist unless there was an individual mind present to note its
是 已知 到 存在 除非 那里 曾是 一个 个人 头脑 展示 到 笔记 它是

[ɪɡ'zɪstəns] ?
existence ?
存在 ?

你是否曾意识到，除非有个体意识存在并注意到某个物体的存在，否则任何物体都不可能存在，也不可能被认知?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]['ɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
If you have never given much thought to questions of this kind ,
如果 你 有 绝不 给定 很多 想法 到 问题 的 这 种类 ,

如果你从未认真思考过这类问题，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['bəʊldli] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [ri'æləti] ,
you will be tempted to answer boldly that the table is obviously a reality ,
你 将要 是 受诱惑 到 回答 大胆地 那 这 桌子 是 明显地 一个 现实 ,

你很可能会大胆地回答说，这张桌子显然是真实存在的。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that you have a direct intuitive knowledge of it ,
那 你 有 一个 直接的 直觉的 知识 的 它 ,

你对此有直接的直觉认知，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət][wʌns] [ə'ʃʊə(r)] [jɔː'self] [ɒv; əv][ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
and that you can at once assure yourself of its existence by looking at
和 那 你 能 在 一次 保证 你自己 的 它是 存在 经过 寻找 在

[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
it or touching it .
它 或者 接触 它 .

你可以通过观察或触摸它来立即确认它的存在。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n]
You will conceive your perception of the table as a sort of projection
你 将要 构想 你的 洞察力 的 这 桌子 作为 一个 种类 的 投影

你会将你对桌子的感知视为一种投射。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [in'fəuld] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .
of your mind comfortably enfolding the table within itself .
的 你的 头脑 舒适地 包含 这 桌子 之内 本身 .

你的思绪舒适地将桌子包裹其中。

" [θɪŋz] " [ænd; ənd][ðeə(r)]['ment(ə)l]['djuːplɪkeɪts]
" Things " and their Mental Duplicates
" 事物 " 和 他们的 精神的 重复项

“事物”及其心理副本

[bʌt; bət] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəsli] ['əʊnli][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
But perception is obviously only a state of mind .
但 洞察力 是 明显地 仅有的 一个 状态 的 头脑 .

但感知显然只是一种心态。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,
Can it , then ,
能 它 , 然后 ,

那么，它能做到吗?

[gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)]['iːv(ə)n] " ['hɒvə(r)][ɪn][ˌmɪd'eə(r)][laɪk]
go outside of the mind to meet the table or even " hover in midair like
去 外部 的 这 头脑 到 见面 这 桌子 或者 甚至 " 徘徊 在 空中 喜欢
[ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] " ?
a bridge between the two " ?
一个 桥 之间 这 二 " ?

走出思维的局限去面对现实，甚至“像桥梁一样悬浮在半空中”？

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [mʌst; məst] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst] ['həʊlli]
If you perceive the table , must not your perception of it exist wholly
如果 你 感知 这 桌子 ， 必须 不是 你的 洞察力 的 它 存在 完全
[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] ?
within your own mind ?
之内 你的 自己的 头脑 ？

如果你感知到这张桌子，那么你对它的感知难道不应该完全存在于你自己的意识之中吗？

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæz; həz] ['eni] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ænd; ənd][ə'pɑːt][frɒm; frəm]
If , then , the table has any existence outside of and apart from
如果 ， 然后 ， 这 桌子 有 任何 存在 外部 的 和 除 从
[jɔː(r); jə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
your perception of it ,
你的 洞察力 的 它 ，

那么，如果这张桌子在你感知之外还存在其他任何形式的存在的话，

[ðen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seprət]
then the table and your mental image of the table are two separate
然后 这 桌子 和 你的 精神的 图像 的 这 桌子 是 二 分离
[ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [θɪŋz] .
and distinct things .
和 清楚的 事物 .

那么，桌子和你脑海中对桌子的印象就是两个独立且不同的事物。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
In other words , you are on the horns of a dilemma .
在 其他 字 ， 你 是 在 这 角 的 一个 困境 .

换句话说，你正处于进退两难的境地。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪg'zɪsts][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
If you insist that the table exists outside of your mind ,
如果 你 坚持 那 这 桌子 存在 外部 的 你的 头脑 ，

如果你坚持认为这张桌子存在于你的意识之外，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][də'rekt] , [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]
you must admit that your knowledge of it is not direct , immediate and
你 必须 承认 那 你的 知识 的 它 是 不是 直接的 ， 即时 和
[ɪn'tjuːɪtɪv] , [bʌt; bət][ˌɪndə'rekt]
intuitive , but indirect
直觉的 ， 但 间接

你必须承认，你对它的了解并非直接、即时和直觉式的，而是间接的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] ,
and representative , because of intervening physical agencies ,
和 代表 ， 因为 的 介入 身体的 机构 ，

而且由于存在介入的物理因素，因此具有代表性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [də'rektli] [nəʊn] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and that the only thing directly known is the mental impression of the table .
和 那 这 仅有的 事物 直接地 已知 是 这 精神的 印象 的 这 桌子 .
而唯一直接可知的，是人们对这张桌子的心理印象。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz][də'rekt] ,
On the other hand , if you insist that your knowledge of the table is direct ,
在 这 其他 手 , 如果 你 坚持 那 你的 知识 的 这 桌子 是 直接的 ,
另一方面，如果你坚持认为你对这张表格的了解是直接的，

[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ɪn'tjuːɪtɪv] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,
immediate and intuitive you must admit that the table is only a mental image ,
即时 和 直觉的 你 必须 承认 那 这 桌子 是 仅有的 一个 精神的 图像 ,
你必须立刻且凭直觉承认，这张桌子只不过是你脑海中的一个图像。

[ə; eɪ]['ment(ə)l] [ri'æləti] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ri'æləti] [æt; ət] [ɔːl] ,
a mental reality , if it is any sort of reality at all ,
一个 精神的 现实 , 如果 它 是 任何 种类 的 现实 在 全部 ,
如果说这是一种现实的话，那它就是一种精神现实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and that it has no existence outside of the mind .
和 那 它 有 不 存在 外部 的 这 头脑 .
它只存在于人的意识之中，除此之外别无其他。

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [wʌnz] [aɪz]
Effect of Closing One's Eyes
影响 的 结束 一个人的 眼睛
闭上眼睛的影响

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [kən'vɪns] [jɔː'self] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][juː; jʊ] [də'rektli] [pə'siːv] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] .
You may easily convince yourself that the table you directly perceive can be nothing other than a mental picture .
你 可能 容易地 说服 你自己 那 这 桌子 你 直接地 感知 能 是 没有什么 其他 比 一个 精神的 图片 .
你很容易说服自己，你直接看到的桌子只不过是你脑海中的画面。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?
如何?

['sɪmpli] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Simply close your eyes .
简单地 关闭 你的 眼睛 .
闭上眼睛就好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
It has now ceased to exist .
它 有 现在 停止 到 存在 .
它现在已经不复存在了。

[wɒt] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ?
What has ceased to exist ?
什么 有 停止 到 存在 ?
什么已经不复存在了?

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [gluː] [ænd; ənd][bəʊlts] ?
The external table of wood and glue and bolts ?
这 外部的 桌子 的 木头 和 胶水 和 螺栓 ?

用木头、胶水和螺栓制成的外部桌子?

[baɪ][nəʊ] [miːnz] .
By no means .
经过 不 方法 .

绝不可能。

['sɪmpli] [ɪts]['ment(ə)l]['djuːplɪkeɪt] .
Simply its mental duplicate .
简单地 它是 精神的 复制 .

仅仅是它的精神副本。

[ænd; ənd][baɪ] [ɔːl'tɜːnətli]
And by alternately
和 经过 交替

并且交替地

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

应用心理学：创造你自(Applied Psychology Making Your Own World Being)

第2/2页

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sək'sesɪvli] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['djuːplɪkeɪt] .
opening and closing your eyes , you can successively create and destroy this mental duplicate .
开幕 和 结束 你的 眼睛 ， 你 能 依次 创造 和 破坏 这 精神的 复制 .

睁开和闭上眼睛，你就可以依次创造和毁灭这个精神副本。

[ɪf] ['mætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd]
If Matter Were Annihilated
如果 事情 是 彻底消灭

如果物质湮灭

['klɪəli] , [ðen] ,
Clearly , then ,
清楚地 ， 然后 ，

显然，

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['kɒnʃəs] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['djuːplɪkeɪt] ,
the table of which you are directly and immediately conscious when your eyes are open is always this mental duplicate ,
这 桌子 的 哪个 你 是 直接地 和 立即地 有意识的 什么时候 你的 眼睛 是 打开 是 总是 这 精神的 复制 ，

你睁开眼睛时直接且立即意识到的桌子，始终是这个心理副本。

[ðɪs] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [fɔːm] , [saɪz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɪm'preʃnz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['riːəl] ['teɪb(ə)l] ,
this aggregate of color , form , size and touch impressions ; while the real table ,
这 总计的 的 颜色 ， 形式 ， 尺寸 和 触碰 印象 ； 尽管 这 真实的 桌子 ，

这种色彩、形状、大小和触感印象的综合体；而真正的桌子，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['teɪb(ə)l] , [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ə'weə(r)] .
the physical table , may be something other than the one of which you are directly aware .
这 身体的 桌子 ， 可能 是 某物 其他 比 这 一 的 哪个 你 是 直接地 意识到的 .

实际的桌子可能并非你直接看到的那张。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] , [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['teɪb(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [də'rektli] [nəʊn] ,
This other thing , this physical table , whatever it is , can never be directly known ,
这 其他 事物 ， 这 身体的 桌子 ， 任何 它 是 ， 能 绝不 是 直接地 已知 ，

而另一件东西，这张实实在在的桌子，无论它是什么，我们永远无法直接知晓。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['eni] [ɪg'zɪstəns] ,
if indeed it has any existence ,
如果 的确 它 有 任何 存在 ，

如果它真的存在的话

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] .
a fact that many distinguished philosophers have had the courage to deny .
一个 事实 那 许多 杰出的 哲学家 有 有 这 勇气 到 否定 .

许多杰出的哲学家都勇敢地否认了这一事实。

[ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [maɪnd][ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
Imagine , then , for a moment that everything except mind should suddenly cease to exist ,
想象 , 然后 , 为了 一个 片刻 那 一切 除了 头脑 应该 突然 停止 到 存在 ,

那么，试想一下，除了意识之外的一切都突然不复存在，会是什么样子?

[bʌt; bət] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sens] - [pər'sepʃən] — [ðæt]
but that your sense - perceptions — that
但 那 你的 感觉 - 感知 — 那

但你的感官知觉——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sensəri] [ɪm'preʃnz] — [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
is to say , your perception of sensory impressions — were to continue to follow one another as before .
是 到 说 , 你的 洞察力 的 感官 印象 — 是 到 继续 到 跟随 一 其他 作为 前 .

也就是说，你对感官印象的感知——将继续像以前一样彼此关联。

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] ,
Would not the physical world be for you just exactly what it is today ,
会 不是 这 身体的 世界 是 为了 你 只是 确切地 什么 它 是 今天 ,

对你而言，物质世界难道不应该和今天一模一样吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ?
and would you not have the same reasons for believing in its existence that you now have ?
和 会 你 不是 有 这 相同的 原因 为了 相信 在 它是 存在 那 你 现在 有 ?

难道你不会像现在这样，有同样的理由相信它的存在吗?

[ɪf] [maɪnd][wɜː(r); wə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd]
If Mind Were Annihilated
如果 头脑 是 彻底消灭

如果心灵被湮灭

[ænd; ənd] , ['kɒnvɜːsli] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [bʌt; bət][ɔːl] ['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] ,
And , conversely , if the world of matter were to go on , but all mental images ,
和 , 反过来 , 如果 这 世界 的 事情 是 到 去 在 , 但 全部 精神的 图片 ,

反之，如果物质世界继续存在，而所有心理意象都消失，

[ɔːl] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
all perception of sense - impressions , were to come to an end ,
全部 洞察力 的 感觉 - 印象 , 是 到 来 到 一个 结尾 ,

所有感官印象的感知都将终结。

[wʊd] [nɒt] [ɔːl] ['mætə(r)] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [pər'sepʃən] [siːst] ?
would not all matter be annihilated for you when your perceptions ceased ?
会 不是 全部 事情 是 彻底消灭 为了 你 什么时候 你的 感知 停止 ?

当你的感知消失时，所有物质对你来说岂不都会消亡吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ;
It is obvious that the world is not the same for all of us ;
它 是 明显的 那 这 世界 是 不是 这 相同的 为了 全部 的 我们 ;

很显然，我们每个人所处的世界都不一样；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['sɪmpli] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pər'sepʃən] .
but that it is for each one of us simply the world of his individual perceptions .
但 那 它 是 为了 每个 一 的 我们 简单地 这 世界 的 他的 个人 感知 .

但对我们每个人来说，那只是他个人感知的世界。

[æz; əz] ['meni] [wɜːld] [æz; əz] [maɪndz]
As Many Worlds as Minds
作为 许多 世界 作为 思想

思想的世界如同世界一样多

[ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] ,
The whole subject of sense - impressions ,
这 所有的 主题 的 感觉 - 印象 ,

感官印象的整个主题，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[sen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'sepʃ(ə)n] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
sensation and perception may , therefore ,
感觉 和 洞察力 可能 , 所以 ,

因此，感觉和知觉可能

[biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [æz; əz] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪnfluəns] ,
be looked at from the standpoint of the mind as an active influence ,
是 看起来 在 从 这 立场 的 这 头脑 作为 一个 积极的 影响 ,

应从心灵作为一种积极影响因素的角度来看待，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌaʊt'saɪd] ['ɒbdʒɪkts] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] .
as well as from the standpoint of outside objects as the exciting causes of sense - impressions .
作为 出色地 作为 从 这 立场 的 外部 对象 作为 这 激动人心 原因 的 感觉 - 印象 .

以及从外部物体作为感官印象的激动原因的角度来看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['tʃæptə(r)] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ɪ'senʃ(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [self] - ['mɑːstəri]
ESSENTIAL LAW OF PRACTICAL SELF - MASTERY
基本的 法律 的 实际的 自己 - 精通

实用自我掌控的基本法则

['ɒpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Option and Opportunity
选项 和 机会

选择与机遇

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [ɪk'saɪt] ['sensəri] [ɪm'preʃnz] ,
External objects excite sensory impressions ,
外部的 对象 激发 感官 印象 ,

外部物体激发感官印象，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['pjʊəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
but the perception of them is purely at the option of the mind .
但 这 洞察力 的 他们 是 纯粹 在 这 选项 的 这 头脑 .

但对它们的感知完全取决于个人的思维选择。

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
This is of the greatest practical importance .
这 是 的 这 最 实际的 重要性 .

这具有极其重要的实际意义。

[kən'sɪdə(r)] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
Consider its consequences .
考虑 它是 结果 .

想想它的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
It means that sense - impressions and your perception of them are two very different things .
它 方法 那 感觉 - 印象 和 你的 洞察力 的 他们 是 二 非常 不同的 事物 .

这意味着感官印象和你对它们的感知是两件截然不同的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [sens] - [ɪm'preʃnz] [meɪ] [θrɒŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
It means that sense - impressions may throng in upon you as they will .
它 方法 那 感觉 - 印象 可能 人群 在 之上 你 作为 他们 将要 .

这意味着各种感官印象会如潮水般涌来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['stɪmjəlaɪ] [ɪm'presɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn]
They are the work of external stimuli impressing themselves upon
他们 是 这 工作 的 外部的 刺激 令人印象深刻 他们自己 之上

它们是外部刺激作用于人体的结果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [sen'sɔːrɪəm] [æz; əz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['redʒɪstə(r)] .
the sensorium as upon a mechanical register .
这 感官 作为 之上 一个 机械的 登记 .

感觉系统如同机械记录仪一般。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
You are helpless to discriminate among them .
你 是 无助 到 辨析 之中 他们 .

你无力区分它们。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ək'sept] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ɪk'skluːd] ['ʌðə(r)z] .
You cannot accept some and exclude others .
你 不能 接受 一些 和 排除 其他的 .

你不能接受一部分人而排斥另一部分人。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pə'ræmbjuleit] [draɪ] [pleɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɒbdʒɪkts] [prə'djuːs] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] .
You are a perambulating dry plate upon which outside objects produce their images .
你 是 一个 漫步 干燥 盘子 之上 哪个 外部 对象 生产 他们的 图片 .

你就像一块行走的干版，外界物体的影像会投射到你身上。

['priːə'reindʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs]
Prearranging Your Consciousness
预先安排 你的 意识

预先安排你的意识

[bʌt; bət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] , [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
But , and this is a vital distinction , perception is an act of the mind .
但 , 和 这 是 一个 必不可少的 区别 , 洞察力 是 一个 行为 的 这 头脑 .

但是，这是一个至关重要的区别，感知是一种思维活动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
It is initiated from within .
它 是 启动 从 之内 .

它是由内部发起的。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'mʌŋ] [sen'seiʃən] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dwel] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ɪg'nɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .
It permits you to discriminate among sensations in the sense that you may dwell upon some and ignore others .
它 许可证 你 到 辨析 之中 感觉 在 这 感觉 那 你 可能 住 之上 一些 和 忽略 其他的 .

它允许你区分不同的感觉，你可以专注于某些感觉而忽略其他感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['defɪnətli] [sɪ'lekt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
It enables you to definitely select , if you will ,
它 启用 你 到 确实 选择 , 如果 你 将要 ,

它使你能够做出明确的选择，如果你愿意的话。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
the elements that shall make up the content of your consciousness .
这 元素 那 将 制作 向上 这 内容 的 你的 意识 .

构成你意识内容的要素。

[pə'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ment(ə)l] ['prəʊses] [ðʌs] [i'neibl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪn] [wɒt] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['sensəri] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
Perception as an independent mental process thus enables you to predetermine what elements of passing sensory experience may be made the basis of your
洞察力 作为 一个 独立的 精神的 过程 因此 启用 你 到 预先确定 什么 元素 的 通过 感官 经验 可能 是 制成 这 基础 的 你的

因此，感知作为一种独立的心理过程，使你能够预先决定哪些转瞬即逝的感官体验元素可以作为你认知的基础。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['kɒnʃəs] ['dʒʌdʒmənts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .
conscious judgments and of your feelings and emotions .
有意识的 判决 和 的 你的 情怀 和 情绪 .

有意识的判断以及你的感受和情绪。

[haʊ] [tuː; tə] ['defɪnətli] [sɪ'lekts] [ɪts] ['elɪmənts]
How to Definitely Selects its Elements
如何 到 确实 选择 它是 元素

如何准确选择其元素

[beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ɪts]
Bear this in mind when you think of your environment and its
熊 这 在 头脑 什么时候 你 思考 的 你的 环境 和 它是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
supposed influence upon your life .
据称 影响 之上 你的 生活 .

当你思考你的环境及其对你生活的影响时，请记住这一点。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][nəʊ] [hɑːd] - [ænd; ənd] - [fɑːst] [θɪŋ] , [æn; ən] ['ægrɪgət]
Remember that your environment is no hard - and - fast thing , an aggregate
记住 那 你的 环境 是 不 难的 - 和 - 快速地 事物 , 一个 总计的
[ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ri'ælitiz] .
of physical realities .
的 身体的 现实 .

请记住，你的环境并非一成不变，而是各种物理现实的集合体。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
Your environment , so far as it affects your judgment and your
你的 环境 , 所以 远的 作为 它 影响 你的 判断 和 你的
[kən'dʌkt] , [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
conduct , is made up ,
执行 , 是 制成 向上 ,

就其对你的判断和行为的影响而言，你的环境是由以下因素构成的：

[nɒt][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ri'ælitiz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['pɪktʃəz] .
not of physical realities , but of mental pictures .
不是 的 身体的 现实 , 但 的 精神的 图片 .

不是物理现实，而是心理图像。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
Your environment is within you .
你的 环境 是 之内 你 .

你的环境就在你心中。

[get] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ['klɪəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Get this conclusion clearly in your mind .
得到 这 结论 清楚地 在 你的 头脑 .

把这个结论牢记在心。

[həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] , [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Hold fast to the point of view that , Environment ,
抓住 快速地 到 这 观点 的 看法 那 , 环境 ,

坚持以下观点：环境，

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] ['ɪnfluənsɪz] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns]
the environment that influences your conduct and your life , is not a chance
这 环境 那 影响 你的 执行 和 你的 生活 , 是 不是 一个 机会
['mæsɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
massing of outward circumstances ,
群体 的 向外 情况 ,

影响你的行为和生活的环境，并非外部环境的偶然集合。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
but is the product of your own mind .
但 是 这 产品 的 你的 自己的 头脑 .

但这却是你自己思想的产物。

[æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [pə'zeʃ(ə)n]
An Infallible Recipe for Self - Possession
一个 绝对正确 食谱 为了 自己 - 拥有

保持镇定的万无一失的秘诀

[θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Think what this means to you .
思考 什么 这 方法 到 你 .

想想这对你意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [baɪ] [dɪ'lɪbərətli] [sɪ'lektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['əʊnli] [ðəʊz] [sens] - [ɪm'preʃnz] , [ðəʊz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
It means that by deliberately selecting for attention only those sense - impressions , those elements of consciousness ,
它 方法 那 经过 故意地 选择 为了 注意力 仅有的 那些 感觉 - 印象 , 那些 元素 的 意识 ,

这意味着通过刻意选择那些感官印象，那些意识元素，来集中注意力。

[ðæt] [kæn; kən] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] ,
that can serve your purpose ,
那 能 服务 你的 目的 ,

可以满足你的需求，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [friː] [jɔː'self] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] [meɪk] ['piːsf(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] .
you can free yourself from all distractions and make peaceful progress in the midst of turmoil .
你 能 自由的 你自己 从 全部 分心 和 制作 和平 进步 在 这 中间 的 动荡 .

你可以摆脱一切干扰，在动荡中取得平静的进展。

['juːzɪŋ] " [ˌʌn'siːn] [ɪə(r)] [prə'tektər] "
Using " Unseen Ear Protectors "
使用 " 看不见 耳朵 保护者 "

使用“隐形耳罩”

" [ɪn] [ðə; ði] ['bɪziːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
" In the busiest part of New York ,
" 在 这 最繁忙 部分 的 新的 约克 ,

“在纽约最繁忙的地区，

[ə; eɪ] ['brəʊkə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [desk] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [sɪks] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] ['meni] ['vɪzɪtəz] ['kɒnstəntli] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
a broker occupied a desk in a room with six other men who had many visitors constantly moving about and talking .
一个 经纪人 占领 一个 桌子 在 一个 房间 和 六 其他 男人 WHO 有 许多 访客 不断地 移动 关于 和 说 .

一名经纪人坐在一个房间的办公桌前，房间里还有其他六名男子，他们经常有很多访客走来走去，交谈不断。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [səʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə] [dɪs'tɜːrbəns] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] ['djʊərɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊəz] ,
The gentleman was at first so sensitive to disturbances that he accomplished almost nothing during business hours ,
这 绅士 曾是 在 第一的 所以 敏感的 到 干扰 那 他 完成 几乎 没有什么 期间 商业 小时 ,

这位先生起初对干扰非常敏感，以至于在工作时间内几乎什么都没做成。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['hedeɪk] .
and returned home every evening with a severe headache .
和 返回 家 每一个 晚上 和 一个 严重 头痛 .

每天晚上回家后都头痛欲裂。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪm'presɪv] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [kɑːm] [dɪ'miːnə(r)] ['entəd]
One day a man of impressive personality and extremely calm demeanor entered
一 天 一个 男人 的 感人的 性格 和 极其 冷静的 风度 进入
[ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ]
the office , and noticing
这 办公室 , 和 注意到

一天，一位气质非凡、举止极其沉稳的男士走进办公室，大家注意到……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['brəʊkə(r)] , ['smaɪlɪŋli] [sed] :
the agitated broker , smilingly said :
这 激动 经纪人 , 微笑着 说 :

那位情绪激动的经纪人笑着说：

- [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði]
' I see that you are disturbed by the noise made by your neighbors in the
- 我 看 那 你 是 不安 经过 这 噪音 制成 经过 你的 邻居 在 这
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] ;
conduct of their affairs ;
执行 的 他们的 事务 ;

“我看出你被邻居们在处理事务时产生的噪音所困扰；

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['resəpi][fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɪn][ðə; ði][mɪdst]
pardon me if I leave with you an infallible recipe for peace in the midst
赦免 我 如果 我 离开 和 你 一个 绝对正确 食谱 为了 和平 在 这 中间
[ɒv; əv] [kə'məʊʃn] :
of commotion :
的 骚动 :

恕我冒昧，请允许我留给你们一份在混乱中寻求和平的万无一失的秘诀：

[hɪə(r)]['əʊnli] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə][hɪə(r)] . -
Hear only what you will to hear . '
听到 仅有的 什么 你 将要 到 听到 . -

只听你想听的。

[wɪð] [ðɪs] [tɜːs] ['kaʊnsl] [hiː; hi]['kwaɪətli] [beɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['lɪsənə(r)] [ə'djuː] .
With this terse counsel he quietly bade the astonished listener adieu .
和 这 简洁 法律顾问 他 悄悄 巴德 这 惊讶 听众 再见 .

他简短地告别了惊讶的听众，并默默地给予了这番忠告。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] ['nɜːvəs] [mæn] [felt] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [kɑːm] ,
After his visitor had departed , the nervous man felt unaccountably calm ,
后 他的 游客 有 已离开 , 这 紧张的 男人 毛毡 无故 冷静的 ,

访客离开后，这位紧张不安的男人却莫名其妙地感到平静下来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frendz] [əd'vaɪs] ,
and was constrained to meditate upon his friend's advice ,
和 曾是 受限 到 幽思 之上 他的 朋友们 建议 ,

他不得不认真思考朋友的建议。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [siːk] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪkl] [juːz][ðæn; ðən][hiː; hi] ['lɜːnɪd]
and no sooner did he seek to put it into practical use than he learned
和 不 很快 做过 他 寻找 到 放 它 进入 实际的 使用 比 他 学习
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [prɪ'rɒgətɪv] [tuː; tə][juːz] [ˌʌn'siːn] [ɪə(r)]
for the first time that it was his rightful prerogative to use unseen ear
为了 这 第一的 时间 那 它 曾是 他的 正当的 特权 到 使用 看不见 耳朵
[prə'tektər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
protectors as well as to employ his ears .
保护者 作为 出色地 作为 到 采用 他的 耳朵 .

他刚想把它付诸实践，就第一次了解到，使用看不见的耳部保护装置以及使用自己的耳朵是他的正当权利。

[sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [wiːks] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪ]
Six or seven weeks elapsed before he saw his mysterious visitor again , and by
六 或者 七 周 过去 前 他 锯 他的 神秘 游客 再次 , 和 经过
[ðæt] [taɪm]
that time
那 时间

六七周后，他才再次见到那位神秘的访客，而到那时……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ðəʊ] ['fɔːsfl] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
he had so successfully practiced the simple though forceful injunction ,
他 有 所以 成功地 练习 这 简单的 尽管 有力 禁令 ,

他成功地实践了这条简单却强有力的禁令，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][self] - [kən'trəʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['beɪbl] [ɒv; əv] [tʌŋz]
that he had reached a point in self - control where the Babel of tongues
那 他 有 达到 一个 观点 在 自己 - 控制 在哪里 这 巴别塔 的 舌头
[ə'baʊt] [hɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] .
about him no longer reached his consciousness .
关于 他 不 更长 达到 他的 意识 .

他已经达到了一种自我控制的境界，周围的各种语言的巴别塔声再也无法进入他的意识。

" [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wʌri] , ['melənkəli]
" How to Avoid Worry , Melancholy
" 如何 到 避免 担心 , 忧郁

如何避免忧虑和忧郁

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] , [wɪð] [ɪts] ['sliːpləs] [naɪts] [ænd; ənd]['kɪndrəd]
Herein lies a remedy for worry , with its sleepless nights and kindred
在此处 谎言 一个 补救 为了 担心 , 和 它是 失眠 夜晚 和 亲属
[tɔː'ment, 'tɔːm-] ;
torments ;
折磨 ;

这里蕴藏着缓解忧虑、失眠之夜及其他类似痛苦的良方；

[fɔː(r); fə(r)] ['melənkəli] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)][treɪn][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]
for melancholy and despair , with their train of physical and financial
为了 忧郁 和 绝望 , 和 他们的 火车 的 身体的 和 金融的
[dɪ'zɑːstə(r)] .
disaster .
灾难 .

忧郁和绝望，以及随之而来的身心和经济灾难。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何？

['sɪmpli] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] ['ʌðə(r)z]
Simply by shutting off the flow of disagreeable thoughts and substituting others
简单地 经过 关闭 离开 这 流动 的 令人不快的 想法 和 替换 其他的
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .
that are pleasant and refreshing .
那 是 令人愉快的 和 令人耳目一新 .

只需切断不愉快想法的来源，代之以令人愉悦和耳目一新的想法即可。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)] .
You are master .
你 是 掌握 .

你是大师。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l][steɪdʒ][frɒm; frəm] [pɔː'tentəs] [gluːm]
You can change the setting of your mental stage from portentous gloom
你 能 改变 这 环境 的 你的 精神的 阶段 从 不祥的 愁云
[tuː; tə][sʌn] - [lɪt] [ə'ʃʊərəns] .
to sun - lit assurance .
到 太阳 - 点燃 保证 .

你可以将你的心理状态从不祥的阴霾转变为阳光般的自信。

[juː; jʊ][kæn; kən]['kɒns(ə)ntreɪt][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ,
You can concentrate your thought upon the useful ,
你 能 集中 你的 想法 之上 这 有用 ,

你可以把注意力集中在有用的事情上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði]['helpf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] ,
the helpful and the cheerful , ignore the useless and annoying ,
这 有帮助 和 这 快乐 , 忽略 这 无用 和 恼人的 ,

选择乐于助人、开朗的人，忽略无用和烦人的人。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ænd; ənd]
and make your life a life of hope and joy , of promise and
和 制作 你的 生活 一个 生活 的 希望 和 喜悦 , 的 承诺 和
[fʊl'fɪlmənt] .
fulfilment .
履行 .

让你的生活充满希望和快乐，充满希望和成就感。

['pʊtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [fʊt]
Putting Circumstances Under Foot
推杆 情况 在下面 脚

掌控局面

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz][ðə; ði]
You will not question the statement that what you do with your life is the
你 将要 不是 问题 这 陈述 那 什么 你 做 和 你的 生活 是 这
[kəm'baɪnd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .
combined result of heredity and environment .
合并 结果 的 遗传 和 环境 .

你不会质疑"你的人生轨迹是由遗传和环境共同决定的"这种说法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] ['daʊtləs] [pə'zes] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['heɪzi] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]
At the same time you doubtless possess a more or less hazy belief in the
在 这 相同的 时间 你 毫无疑问 具有 一个 更多的 或者 较少的 朦胧 信仰 在 这
['friːdəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] .
freedom of your own will .
自由 的 你的 自己的 将要 .

与此同时，你无疑对自己的意志自由抱有一种或多或少模糊的信念。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['priːviəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][juː; jʊ][hæv; həv]
The chances are that in any previous reflections on this subject you have
这 机会 是 那 在 任何 以前的 反思 在 这 主题 你 有
['mæɡnɪfaɪd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd]['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [dʒʌst] [haʊ] [ə; eɪ][mæn]
magnified the influence of outside agencies and wondered just how a man
放大 这 影响 的 外部 机构 和 想知道 只是 如何 一个 男人
[kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] .
could make himself the master rather than the victim of circumstances .
可以 制作 他自己 这 掌握 相当 比 这 受害者 的 情况 .

很有可能，在你之前对这个主题的任何思考中，你都放大了外部因素的影响，并想知道一个人究竟如何才能掌控自己，而不是成为环境的受害者。

[juː; jʊ] [naʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
You now realize that your environment is an environment of thought ,
你 现在 意识到 那 你的 环境 是 一个 环境 的 想法 ,

你现在意识到，你所处的环境是一个思想的环境。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)][mə'tɪəriəl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
that your material universe is a thing your own
那 你的 材料 宇宙 是 一个 事物 你的 自己的

你的物质世界是你自己的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['meɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,

制作，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][məʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'trəʊl]
and that you can mold it as you will simply by the intelligent control
和 那 你 能 模具 它 作为 你 将要 简单地 经过 这 聪明的 控制
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] .
of your own thinking .
的 你的 自己的 思维 .

你可以通过巧妙地控制自己的思维，随心所欲地塑造它。

['rʌnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l]['fæktri; 'fæktəri]
Running Your Mental Factory
跑步 你的 精神的 工厂

运营你的精神工厂

[ɪn] [bʊk] [ai] . [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] —
In Book I . you learned that —
在 书 我 . 你 学习 那 —

第一册中你学到了——

[ai] . [ɔːl] ['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] ['kʌmz] [ə'baʊt] [θruː] ['bɒdɪli] [æk'tɪvəti] .
I . All human achievement comes about through bodily activity .
我 . 全部 人类 成就 来 关于 通过 身体上的 活动 .

一、人类的一切成就都是通过身体活动实现的。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ɔːl] [ˈbɒdɪli] [ækˈtɪvəti][ɪz] [kɔːzd] , [kənˈtrəʊld] [ænd; ənd][daɪˈrɛktɪd][baɪ][ðə; ði][maɪnd] .
All bodily activity is caused , controlled and directed by the mind .
全部 身体上的 活动 是 导致 , 受控 和 指导 经过 这 头脑 .

所有身体活动都是由思想引起、控制和指导的。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌprɒpəˈziʃənz] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ˈneɪmli] :
In this volume you have added to these propositions a third , namely :
在 这 体积 你 有 额外 到 这些 命题 一个 第三 , 即 :

在本卷中，您在这些论点的基础上增加了第三个论点，即:

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪmˈplɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːpəs] .
The mind is the instrument you must employ for the accomplishment of any purpose .
这 头脑 是 这 乐器 你 必须 采用 为了 这 成就 的 任何 目的 .

思想是你实现任何目标所必须运用的工具。

[ˈæktɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [θɜːd] [ˈpɒstʃəleɪt] ,
Acting on this third postulate ,
表演 在 这 第三 假定 ,

基于这第三条假设，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpraɪməri][ˈment(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪˈvɒlvɪŋ] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
you have begun the consideration of primary mental operations with a view to evolving methods and devices for the scientific
你 有 开始 这 考虑 的 基本的 精神的 运营 和 一个 看法 到 演变 方法 和 设备 为了 这 科学

你已经开始思考基本的心理运作，以便发展出科学的方法和设备。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [səkˈses] .
and systematic employment of the mind in the attainment of success .
和 系统 就业 的 这 头脑 在 这 素养 的 成功 .

以及系统地运用思维来取得成功。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
You have concluded your study of the first of the two fundamental processes of the mind ,
你 有 结束 你的 学习 的 这 第一的 的 这 二 基本的 流程 的 这 头脑 ,

你已经完成了对心智两大基本过程之首的研究。

[ðə; ði] [sens] - [pəˈseptɪv] [ˈprəʊses] ,
the Sense - Perceptive Process ,
这 感觉 - 有洞察力的 过程 ,

感觉知觉过程

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['siːɪŋ] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and have learned to distinguish between seeing or hearing or feeling on the

和 有 学习 到 区分 之间 看到 或者 听力 或者 感觉 在 这

[wʌn][hænd][ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one hand and perceiving on the other .

一 手 和 感知 在 这 其他 .

并且已经学会区分视觉、听觉或触觉与感知。

[ə'kwaɪərɪŋ] ['ment(ə)l] ['bæləns]

Acquiring Mental Balance

收购 精神的 平衡

获得心理平衡

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [laɪf] ,

Realizing this distinction and applying it to your daily life ,

意识到 这 区别 和 申请 它 到 你的 日常的 生活 ,

认识到这种区别并将其运用到日常生活中，

[juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]['ment(ə)l] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [self] -

you can at once set to work to acquire mental poise and practical self -

你 能 在 一次 放 到 工作 到 获得 精神的 沉着 和 实际的 自己 -

['mɑːstəri] ,

mastery ,

精通 ,

你可以立即着手培养心理沉稳和实际的自我掌控能力，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

the essence of personal efficiency .

这 本质 的 个人的 效率 .

个人效率的本质。

[ðeə(r)]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wen] [sens] - [ɪm'preʃnz]

There never has been a moment in all your life when sense - impressions

那里 绝不 有 到过 一个 片刻 在 全部 你的 生活 什么时候 感觉 - 印象

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,

were not pouring in upon you from every side ,

是 不是 浇注 在 之上 你 从 每一个 边 ,

在你的一生中，从未有过一刻感官印象不是从四面八方涌来。

['tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

tending to disturb and annoy you and interfere with your concentration

倾向于 到 打扰 和 烦人 你 和 干扰 和 你的 专注

[ænd; ənd]

and

和

容易让你心烦意乱，影响你的注意力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 66]

[页 -]

[第66页]

['prəʊgres] .

progress .

进步 .

进步。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] ['blaɪndli] [wɪð] [ðiːz] [dɪ'stræktɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ,

Heretofore you have struggled blindly with these distracting influences ,

此前 你 有 挣扎 盲目地 和 这些 分散注意力 影响 ,

此前你一直盲目地与这些分散注意力的因素作斗争，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð]
not knowing the elements with which you had to deal nor how to deal with
不是 会心 这 元素 和 哪个 你 有 到 交易 也不 如何 到 交易 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

既不了解你要面对的因素，也不了解如何应对它们。

['dɪsɪpeɪtɪŋ] ['ment(ə)l] ['spektə(r)]
Dissipating Mental Specters
消散 精神的 幽灵

消散的精神幽灵

[bʌt; bət][ðə; ði][mɑːsk][hæz; həz] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spektə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] , [ænd; ənd]
But the mask has been torn from the specter of distraction , and
但 这 面具 有 到过 撕裂 从 这 幽灵 的 分心 , 和
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wen] [ɪ'reləvənt] [saɪts] ,
hereafter when irrelevant sights ,
此后 什么时候 无关紧要 景点 ,

但那层迷惑的面具已被撕下，从此以后，当无关的景象出现时，

[saʊndz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sen'seiʃən] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [dʒʌst] [stɒp] [ə; eɪ]
sounds and other sensations threaten to interrupt your work , just stop a
声音 和 其他 感觉 威胁 到 打断 你的 工作 , 只是 停止 一个
['məʊmənt][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] .
moment and consider .
片刻 和 考虑 .

如果声音或其他感觉可能会打断你的工作，请停下来片刻思考。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['æktʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
So far as you and your actual knowledge are concerned ,
所以 远的 作为 你 和 你的 实际的 知识 是 担心的 ,

就你和你的实际知识而言，

['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ˌaʊt'saɪd] [jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
nothing exists in substance and reality outside your mental picture of it .
没有什么 存在 在 物质 和 现实 外部 你的 精神的 图片 的 它 .

在你的心理认知之外，没有任何事物在实质和现实中存在。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['æktʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ɔːl]['mætə(r)][ɪz]
So far as you and your actual knowledge are concerned , all matter is
所以 远的 作为 你 和 你的 实际的 知识 是 担心的 , 全部 事情 是
['sɪmpli] [θɔːt] ,
simply thought ,
简单地 想法 ,

就你和你的实际认知而言，一切物质都不过是思想而已。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ] [θɔːt] .
and you have never doubted your ability to dismiss a thought .
和 你 有 绝不 怀疑 你的 能力 到 解雇 一个 想法 .

你从未怀疑过自己有能力摒弃某种想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðen] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːbə(r)]
It is for you , then , here and now , to decide whether you will harbor
它 是 为了 你 , 然后 , 这里 和 现在 , 到 决定 无论 你 将要 港口

那么，此时此刻，就由你来决定你是否要怀有这种心态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

['sensəri] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ɪm'pi:d] [jɔ:(r); jə(r)] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['hærəs] [ænd; ənd]
sensory pictures that impede your progress and allow them to harass and
感官 图片 那 阻碍 你的 进步 和 允许 他们 到 骚扰 和

['dɒmɪneɪt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
dominate you and interfere with the achievement of your ambition ,
支配 你 和 干扰 和 这 成就 的 你的 志向 ,

感官上的画面会阻碍你的进步，让你受到骚扰和控制，并干扰你实现抱负。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪg'nɔ:(r)] [ði:z] [ɪn'tru:dəz] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
or whether you will ignore these intruders and thereby annihilate them .
或者 无论 你 将要 忽略 这些 入侵者 和 从而 歼灭 他们 .

或者你会无视这些入侵者，从而将他们消灭。

[haʊ] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [jɔ:(r); jə(r)] ['destəni]
How to Control Your Destiny
如何 到 控制 你的 命运

如何掌控你的命运

[sək'ses] [ɪz] [ə; eɪ] ['veəriəb(ə)l] [tɜ:m] .
Success is a variable term .
成功 是 一个 多变的 学期 .

成功是一个可变的概念。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [ə'næləsɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['sɪmpli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] .
In the last analysis , it means simply getting the thing that you want to have .
在 这 最后的 分析 , 它 方法 简单地 获得 这 事物 那 你 想 到 有 .

归根结底，这意味着得到你想要的东西。

['weðə(r)] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɔ:(r)] [feɪl] [dɪ'pendz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
Whether you succeed or fail depends altogether upon your own attitude toward the
无论 你 成功 或者 失败 取决于 共 之上 你的 自己的 态度 朝向 这

[ɪk'stɜ:n(ə)l] [fækts] [ɒv; əv] [laɪf] .
external facts of life .
外部的 事实 的 生活 .

成功还是失败，完全取决于你对生活中外部事实的态度。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:s] [ə'genst] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['paʊələs] .
You have within you a living Force against which all the world is powerless .
你 有 之内 你 一个 活的 力量 反对 哪个 全部 这 世界 是 无力 .

你体内蕴藏着一股强大的力量，整个世界都无法与之匹敌。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] .
You have only to know it and to learn how to use it .
你 有 仅有的 到 知道 它 和 到 学习 如何 到 使用 它 .

你只需要知道它并学会如何使用它。

[lɜ:n] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] ,
Learn the lesson of your own powers ,
学习 这 课 的 你的 自己的 权力 ,

学会运用你自身的力量，

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['enədʒi] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]
the secret of controlling the selective and creative energy within you , and
这 秘密 的 控制 这 选择性 和 有创造力的 活力 之内 你 , 和

[ju:; jʊ] [kæn; kən]
you can
你 能

控制你内在选择性和创造性能量的秘密，你就可以……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[brɪŋ] ['eni] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
bring any project to the goal of accomplishment .
带来 任何 项目 到 这 目标 的 成就 .

使任何项目都能达到预期目标并取得成功。

[ɪn] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] [ɪn] ['præktɪkl] ['meθədz] [baɪ]
In the closing volumes of this Course we shall instruct you in practical methods by
在 这 结束 卷 的 这 课程 我们 将 指示 你 在 实际的 方法 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['helpf(ə)l] [meɪ] [biː; bi]
which the selection of those elements of experience that are helpful may be
哪个 这 选择 的 那些 元素 的 经验 那 是 有帮助 可能 是
[meɪd] ['æbsəluːtli] [ˌɔːtə'mætɪk] .
made absolutely automatic .
制成 绝对地 自动的 .

在本课程的最后几卷中，我们将指导你们一些实用方法，使选择那些有帮助的经验要素变得完全自动化。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,
Some illustrations have been moved from their original positions ,
一些 插图 有 到过 已搬 从 他们的 原来的 职位 ,

部分插图的位置已从原先的位置移开。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tekst] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv]
so as to be nearer to their corresponding text , or for ease of
所以 作为 到 是 更近 到 他们的 相应的 文本 , 或者 为了 舒适 的
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] ['pærəgrɑːfs] .
navigation around paragraphs .
导航 大约 段落 .

为了更靠近相应的文本，或者为了方便在段落间导航。

['djuːplɪkeɪt] ['tʃæptə(r)] ['hedəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
Duplicate chapter headers have been removed from the text version of this
复制 章 标题 有 到过 已移除 从 这 文本 版本 的 这
['iːbuk] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
ebook and hidden in the HTML version .
电子书 和 隐 在 这 HTML 版本 .

本电子书的文本版本已删除重复的章节标题，并在 HTML 版本中隐藏了这些重复的章节标题。

[ðə; ði] [wɜːd] - ['priːə'reindʒ] - [ə'pɪəz] [bəuθ] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['haɪfn] .
The word ' prearranging ' appears both with and without a hyphen .
这 单词 - 预先安排 - 出现 两个都 和 和 没有 一个 连字符 .

“prearranging”一词既可以带连字符，也可以不带连字符。

[ðɪs] ['veəriəns] ['mætʃɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .
This variance matches the original text .
这 方差 比赛 这 原来的 文本 .

这一差异与原文相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神